

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche
Scientifique
Université Mohammed Seddik
BENYAHIA-JIJEL



N : de série :

N : d'ordre :

Faculté des lettres et des langues
Département de français
Option : sciences du langage
Mémoire

Présenté en vue de l'obtention du diplôme de Master

Sujet

Le slogan révolutionnaire dans le
milieu plurilingue algérien 1945-1962
Analyse socio-pragmatique

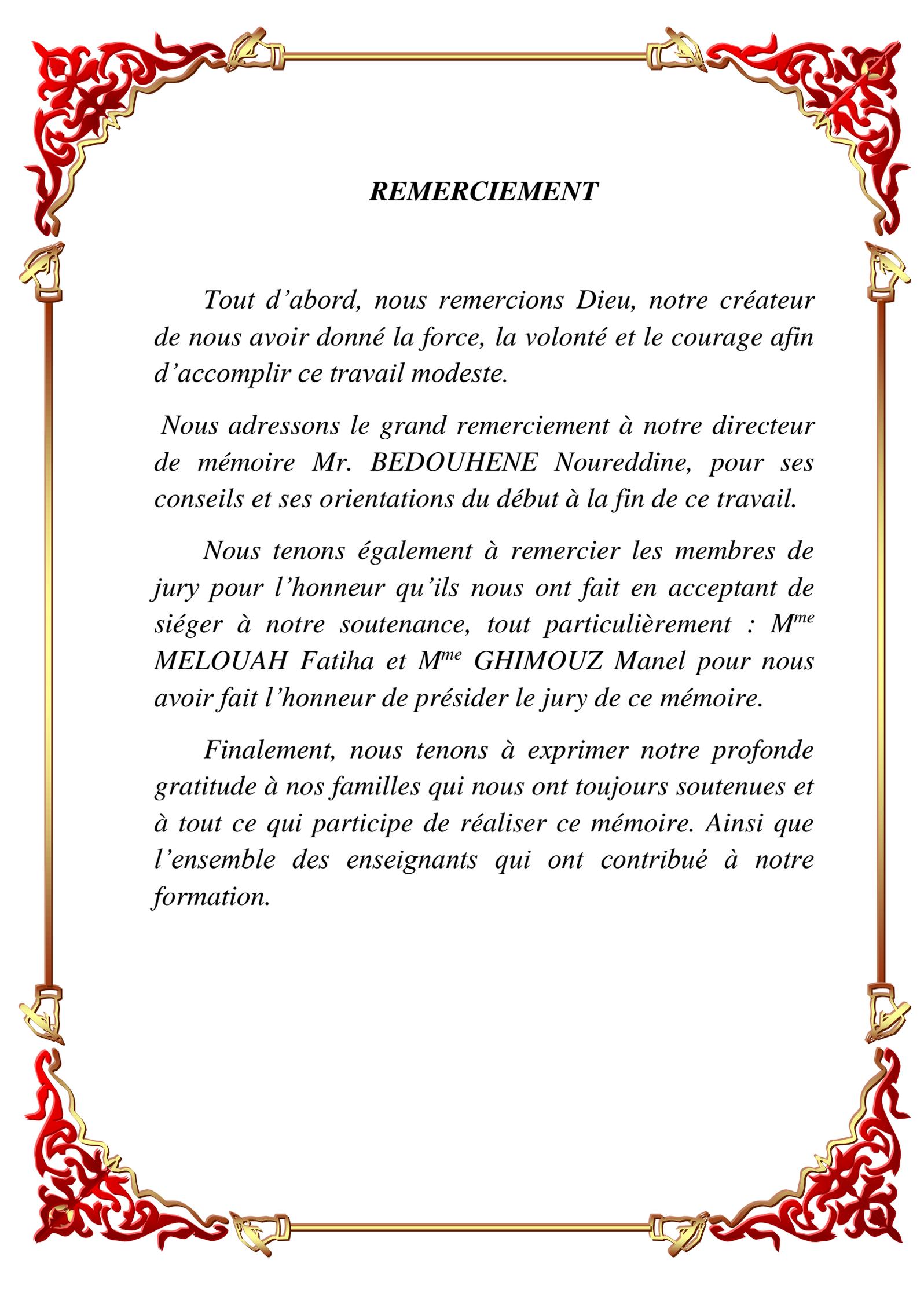
Présenté par : DJAMAA Hadjer
GUEHAM Rafiq

Encadré par :
Mr:BEDOUHENE
Noureddine

Devant le jury :

- Présidente : M^{me} GHIMOUZ Manel
- Rapporteur : Mr BEDOUHENE Noureddine
- Examinatrice : M^{me} MELOUAH Fatiha

Session juin 2017



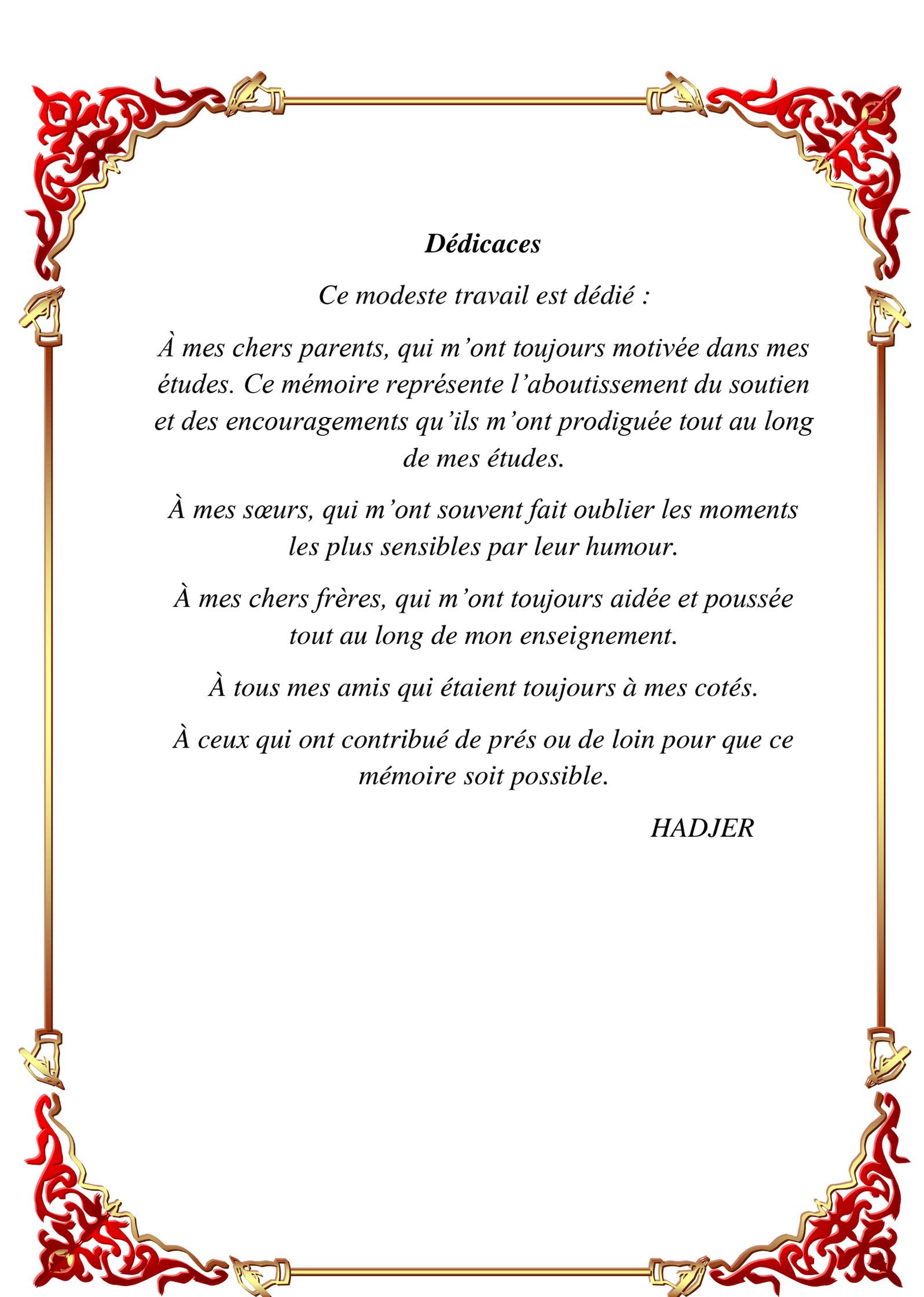
REMERCIEMENT

Tout d'abord, nous remercions Dieu, notre créateur de nous avoir donné la force, la volonté et le courage afin d'accomplir ce travail modeste.

Nous adressons le grand remerciement à notre directeur de mémoire Mr. BEDOUHENE Nouredine, pour ses conseils et ses orientations du début à la fin de ce travail.

Nous tenons également à remercier les membres de jury pour l'honneur qu'ils nous ont fait en acceptant de siéger à notre soutenance, tout particulièrement : M^{me} MELOUAH Fatiha et M^{me} GHIMOUZ Manel pour nous avoir fait l'honneur de présider le jury de ce mémoire.

Finalement, nous tenons à exprimer notre profonde gratitude à nos familles qui nous ont toujours soutenues et à tout ce qui participe de réaliser ce mémoire. Ainsi que l'ensemble des enseignants qui ont contribué à notre formation.



Dédicaces

Ce modeste travail est dédié :

À mes chers parents, qui m'ont toujours motivée dans mes études. Ce mémoire représente l'aboutissement du soutien et des encouragements qu'ils m'ont prodiguée tout au long de mes études.

À mes sœurs, qui m'ont souvent fait oublier les moments les plus sensibles par leur humour.

À mes chers frères, qui m'ont toujours aidée et poussée tout au long de mon enseignement.

À tous mes amis qui étaient toujours à mes cotés.

À ceux qui ont contribué de près ou de loin pour que ce mémoire soit possible.

HADJER

Je dédie ce travail :

À ma mère, qui a œuvré pour ma réussite, de par son amour, son soutien, tous les sacrifices consentis et ses précieux conseils, pour toute son assistance et sa présence dans ma vie, reçois à travers ce travail aussi modeste soit-il, l'expression de mes sentiments et de mon éternelle gratitude.

À mon père, qui peut être fier et trouver ici le résultat de longues années de sacrifices et de privations pour m'aider à avancer dans la vie. Puisse Dieu faire en sorte que ce travail porte son fruit ; Merci pour les valeurs nobles, l'éducation et le soutien permanent venu de toi.

À Mes frères et sœurs qui n'ont cessé d'être pour moi des exemples de persévérance, de courage et de générosité.

À tous mes chers amis et mes collègues.

Que dieu leur accorde santé et prospérité.

RAFIQA

« Surtout, soyez toujours capables de ressentir au plus profond de votre cœur n'importe quelle injustice commise contre n'importe qui, ou que ce soit le monde, c'est la plus belle qualité d'un révolutionnaire »

Ernesto Che Guevara

Table des matières

Introduction générale	13
Partie théorique	
Chapitre premier	
<i>Le slogan révolutionnaire en Algérie Contours historique et linguistique</i>	
Introduction partielle.....	19
I. Repère Historique.....	19
II. La situation sociolinguistique en Algérie coloniale.....	23
1. Les langues de l'Algérie coloniale.....	23
2. La politique linguistique française et L'enseignement du français en Algérie coloniale.....	25
3. Qui parmi les Algériens parlait français à l'époque coloniale?....	27
4. Le slogan révolutionnaire en Algérie coloniale.....	29
4.1. Définition, supports et caractéristiques.....	29
4.2. Définition du slogan.....	29
4.3. Définition du Slogan révolutionnaire	31
5. Les supports du slogan révolutionnaire en Algérie.....	33
5.1. Le drapeau.....	33
5.2. La banderole.....	34
5.3. La pancarte.....	34
6. Les caractéristiques du slogan révolutionnaire algérien.....	34

6.1. Le plurilinguisme	34
6.2. L'anonymat du slogan révolutionnaire.....	34
Conclusion partielle	35

Partie pratique

Chapitre premier

Analyse du slogan révolutionnaire dans le contexte sociolinguistique algérien

Introduction partielle	38
I. La révolution algérienne.....	38
II .Les slogans révolutionnaires algériens.....	40
1. Liste des principaux slogans scandés de la révolution algérienne 1945 – 1962.....	41
1.1. Description du corpus.....	43
2. Une grille d'analyse sociolinguistique.....	43
2.1. Présentation de la grille.....	44
3. Analyse des slogans.....	47
3.1. Les inscriptions en arabe standard	47
3.2. Les inscriptions en arabe dialectal.....	47
3.3. Les inscriptions en tamazight	48

3.4. Les inscriptions en français.....	49
3.5. Commentaire.....	49
4. Résultats	50
4.1. Analyse des résultats.....	51
4.2. Plurilinguisme et la révolution algérienne 1945 – 1962.....	52
Conclusion partielle.....	53

Chapitre deuxième

Analyse syntaxique et sémio-pragmatique des slogans révolutionnaires algériens

Introduction partielle.....	55
I. Les slogans révolutionnaires du point de vue syntaxique.....	55
1. Présentation de la grille syntaxique.....	55
1.1 Classification des slogans révolutionnaires selon les modèles syntaxique... ..	56
2. Description de la composante syntaxique des slogans révolutionnaires.	57
II. La fonction sémio-pragmatique des slogans révolutionnaires algériens.....	60
1. La fonction sémiotique des slogans révolutionnaires algériens.....	60
1.1. Grille d'analyse de discours révolutionnaire.....	60
1.2. Le discours énonciatif	61

1.3. Les composantes de la construction énonciative proposée par Charaudeau.....	62
1.4. Les composantes de la construction énonciative	63
1.4.1. Présentation de la grille d'analyse	63
1.4.2. Grille d'analyse discursive des slogans révolutionnaire algériens en langue française	64
1.4.3. Grille d'analyse discursive des slogans révolutionnaires algériens en langue arabe.....	66
1.4.4. Grille d'analyse discursive des slogans révolutionnaire algériens en langue tamazight.....	67
2. Commentaire.....	68
III. La fonction pragmatique des slogans révolutionnaires algériens..	72
1. Etude des actes de langages dans les slogans révolutionnaires algériens.....	72
2. Analyse des types d'actes illocutoires dans le discours révolutionnaire algérien	77
2.1. Acte de langage assertif	77
2.2. Acte de langage directif	77
2. 3. Acte de langage expressif	79
2.4. L'acte de langage déclaratif	80

3. Présupposé et sous entendu des slogans révolutionnaires algériens.....	81
Conclusion partielle.....	89
Conclusion générale	91
Liste des références bibliographiques	
Annexes	104

Introduction
Générale

La révolution algérienne, est un changement, un bouleversement important et brusque dans la vie de la nation. C'est tout un geste protestataire d'un peuple qui s'est révolté en s'immolant par le feu, cherchant sa dignité et sa liberté d'expression. Une action qui en fait n'a pas seulement parfumé l'Algérie par l'odeur de la révolution de libération nationale, mais une odeur qui s'est exhalée d'un pays à un autre et qui se sent jusqu'à aujourd'hui en certaines régions.

Ce mouvement inattendu la révolution algérienne, est considérablement caractérisé par son aspect apolitique, plus ou moins pacifique. Il a été tellement structuré, organisé par des manifestations, des marches collectives géantes et des grèves d'où les manifestants n'ont que la langue et leurs voix pour arme, en attribuant une nouvelle dimension au phénomène de la révolution. Durant ces mobilisations les protestataires se sont basés sur le pouvoir et la puissance des mots en scandant des énoncés très attirants, qui expriment la colère et l'indignation de la population. Des slogans qui indiquent les différentes revendications espérant réaliser et instaurer le changement radical de la société comme fondement et objectif de toute révolution. Une révolution entraînée essentiellement par un ensemble de cris plus proches de ceux de la guerre mais ni publicitaires ni politiques. C'est tout à fait un nouveau type particulier. Ces slogans considérés comme des faits langagiers mêlés d'un événement social, historique de la révolution en témoignant ce rapport exhaustif entre le langage et la société.

D'une manière générale, la révolution a été souvent mise en question en tant qu'un événement intervient pour tout acte de production des faits langagiers. En nous basant sur le rôle de la langue et du langage en général.

Ce type spécifique du slogan, disons révolutionnaire constitue une masse scientifique et un objet exemplaire à étudier en représentant le fond et la matière primaire de notre analyse socio-pragmatique.

Ce mouvement historique, nous oblige à avoir un corpus des slogans assez représentatifs et bien précis qui se rapportent à une révolution bien déterminée dans une mobilisation connue par une multitude de soulèvements. Ce sont donc les slogans de la révolution algérienne dont le choix sera explicitement justifié ci-dessous. À ce point notre travail de recherche tient son analyse sous l'intitulé « *le slogan révolutionnaire dans le milieu plurilingue algérien, 1945-1962, analyse socio-pragmatique* ».

Problématique

C'est donc à partir du contexte révolutionnaire, et dans le cadre théorique de la sociolinguistique, que nous avons formulés des interrogations susceptibles d'éclairer les slogans révolutionnaires algériens, objet de la présente étude. Il est donc question de décrire ces derniers lors de la période coloniale 1945-1962 tout en montrant en même temps leur puissance. Nous essayerons de les analyser en nous basant sur la place que réserve le slogan révolutionnaire aux différentes langues du paysage algérien à savoir l'arabe avec ses différentes variétés, le tamazight et le français.

Notre problématique s'articulera autour des questions suivantes :

- ✓ Quel est le choix linguistique et son impact (poids) comme discours révolutionnaire ?
- ✓ Comment à travers les slogans révolutionnaires, se manifeste le plurilinguisme dans la révolution ?

Motivations

Notre choix pour le sujet a été motivé par une attirance vis-à-vis des slogans révolutionnaires qui ont demeuré dans un terrain connu pour sa diversité linguistique et socioculturel. En effet nous présentons dans notre travail les slogans les plus connus, en nous intéressant au rôle de ces derniers représentés pour notre cas par la révolution, dans la valorisation de l'arabe dialectal d'une part et d'autres langues composantes le champ linguistique d'autre part.

Comme nous l'avons déjà signalé, notre travail vise à fournir une analyse descriptive et compréhensive des slogans révolutionnaires dans un milieu plurilingue algérien. Toutefois, ce qui nous a poussés vraiment à réfléchir à travailler sur le corpus oral et écrit est le fait que les manifestants utilisent des modalités langagières caractérisées par l'emploi des expressions en français, en arabe et en berbère.

D'un autre côté compte tenu que la majorité des travaux de recherche effectués ont portés sur l'étude qui s'inscrit seulement dans le cadre écrit. Cette disponibilité de travaux nous a poussés à orienter notre recherche vers un corpus oral et écrit, extrait des slogans révolutionnaire en Algérie.

Objectif de recherche

L'objectif assigné à cette recherche est de focaliser sur l'étude d'un corpus composé des *slogans révolutionnaires*, tant à l'oral qu'à l'écrit. Il s'agit donc d'élaborer une description de ce corpus d'une période débutée en 1945 et terminée en 1962. Notre intérêt ne porte pas exceptionnellement sur la place réservée à l'arabe standard mais vise aussi les autres langues à savoir le français. L'objectif majeur dans ce petit segment de travail est

d'essayer de bien cerner et analyser les slogans révolutionnaires, dans le contexte particulier de la Révolution Algérienne.

Hypothèses de recherche

Donc et suivant une réflexion hypothétique, nous admettons que :

- le slogan en tant que discours révolutionnaire est mobilisateur, étant une parole simplifiée passe d'une visée plus globale.
- l'Algérie est connue pour son caractère plurilingue, notamment par la présence de différentes langues et pratique de langue. Ceci peut avoir une influence sur la réalisation des slogans, nous supposons que les manifestants font appel dans leur réalisation à toutes ces langues selon le contexte.

Dans la perspective d'examiner les pratiques langagières et les discours des manifestants algériens autant qu'une pratique révolutionnaire se produisant au fond de la révolution, nous proposons de mener une étude qui fait appel à certains outils théoriques tels que la sémiologie, la pragmatique et la sociolinguistique. Il convient donc d'interpréter le contenu du slogan révolutionnaire qui constitue l'objet de notre étude.

Pour mener à bien, notre travail qui porte sur l'étude *des slogans révolutionnaires mis en œuvre dans le contexte plurilingue algérien suivant la période 1945-1962*. À partir de là nous répartissons notre travail en trois chapitres.

Le premier chapitre porte le titre de : « *le slogan révolutionnaire en Algérie : contours historique et linguistique* ». Dans cette partie théorique, nous allons donner un aperçu historique sur l'Algérie et ses langues. Puis,

nous aborderons le paysage sociolinguistique en Algérie coloniale. Enfin nous allons mettre l'accent sur les slogans révolutionnaires : définitions, caractéristiques et supports.

Le deuxième chapitre concernera : « analyse du slogan *révolutionnaire dans le contexte sociolinguistique algérien* ». Il s'agit d'une analyse d'un premier constat sur le corpus. Ce chapitre joue le rôle d'introducteur qui prend en charge le slogan suivant un point de vue sociolinguistique. Donc projeter une lumière sociolinguistique sur notre objet d'étude en mettant en considération le rapport entre le langage (le slogan comme fait langagier) et la révolution comme un événement social en Algérie, et c'est le premier niveau d'analyse envisagé.

Pour clôturer notre travail, nous allons successivement présenter « *l'analyse syntaxique et sémio-pragmatique des slogans révolutionnaires algériens* ». Dans ce chapitre les slogans seront étudiés d'abord d'un point de vue syntaxique. Il s'agit de rendre compte la composante syntaxique en dégagant les différents modèles et structures distinguées. Alors d'un point de vue sémiotique, nous essayerons d'étudier les slogans formant notre corpus en tant que genre énonciatif d'une part, d'autre part au niveau du sens implicite (présupposé et sous-entendu) grâce à une analyse pragmatique des slogans, en précisant les actes de langage caractérisant ces derniers.

Partie théorique

Introduction

L'Algérie est l'un des pays d'Afrique du nord qui jouit d'une diversité culturelle et linguistique très riches. A travers ce chapitre, nous allons d'abord donner un aperçu historique sur les ressources qui ont contribué à l'existence de plusieurs langues dans ce pays. Ensuite, on abordera la situation sociolinguistique lors de la période coloniale et surtout française car celle-ci a duré plus d'un siècle. Le long de toute leur présence, les français ont tout fait pour faire substituer les Langues des autochtones par la langue française considérée comme langue de civilisation. Enfin, nous parlerons des slogans révolutionnaires à travers lesquels les algériens ont exprimé leur refus d'être soumis aux forces coloniales. Dans chaque région, les habitants ont défendu leur langue face à celle du colon. Ces derniers, ont utilisé des drapeaux, des banderoles, des pancartes et même leur voix pour dire aux français qu'ils ont une identité différente.

I. Repère Historique

On ne peut pas parler de l'Histoire de l'Algérie, sans faire appel à l'Histoire de la Numidie qui a marqué l'Histoire du grand Maghreb de l'Antiquité. L'Afrique du nord a connu des invasions qui se sont succédées, depuis pratiquement plus d'un millénaire AV.J-C, par sa position géostratégique, la Numidie a toujours été une terre de désirs pour tous les peuples de la Phénicie et de la Rome antique à la France napoléonienne en passant par les invasions arabes du VIIème siècle.

Au XVIème siècle, l'Algérie devient une province Ottomane. Les Turcs refusent de s'assimiler aux populations arabo-berbères. Jusqu'en 1830, les Turcs sont considérés comme une communauté d'étrangers

vivant en Afrique du Nord. La présence turque n'est pas le fait d'une présence du type colonialiste, donc sans apport massif de la population. Les turcs ne cherchent pas à implanter leur langue qui, cependant, entre en contact avec l'arabe du Coran par les nombreuses traces de berbère, de latin et de turc. La langue turque, quant à elle, est utilisée dans quelques secteurs de l'administration locale et son influence au sein de la société était très limitée. Si les turcs ne donnent pas un grand intérêt à la diffusion de leur langue, ils permettent aux régions de l'intérieur de s'islamiser et de s'arabiser encore davantage. Mais l'arabe qui s'implante définitivement en Algérie n'est pas l'arabe du Coran. C'est plutôt un arabe régionalisé (arabe algérien) influencé par le Berbère, le Latin et le Turc. Pendant ce temps – là, la langue officielle du pays est le turc osmanli. Mais la population ignore cette langue, c'est pour cette raison que les fonctionnaires turcs font recours à des interprètes pour communiquer en berbère et en arabe algérien avec la majorité de la population. Avec l'avènement de la France, le français devient la première langue de l'Algérie coloniale grâce aux différentes politiques de francisation qu'elles mènent.

La colonisation française est la dernière étape de l'Histoire de l'Algérie transformée en colonie de peuplement. La France fait appel à une importante population européenne, française d'abord mais également espagnole,italienne,maltese. Le peuplement de l'Algérie par des Européens non français est nécessaire pour faire face au poids démographique de la population indigène dont l'existence en Algérie menace la pérennité de la présence française.

Ainsi, en 1872, sur une population estimée à deux millions d'habitants, quelque 245000 sont d'origine européenne et possèdent au

moins le quart de l'espace agricole algérien. En 1881, l'Algérie est intégrée directement à la France et divisée en trois départements : Alger (54861 km²), Oran (67262 Km²) et Constantine (87578 km²), auxquels s'ajouteront plus tard les territoires du sud. Tout le territoire est rattaché au ministre de l'Intérieur est dirigé par un gouvernement général.

Au début des années trente, le nationalisme algérien se développe, les Algériens demandent simplement l'égalité des droits avec les Européens. En novembre 1954, le FLN (le front de libération nationale) lance une insurrection, entraînant une escalade militaire. La colonisation française, qui dure 132ans, suscite un trop profond ressentiment contre la France de la part des Algériens et bouleverse totalement le pays. La séparation avec la France en 1962 se fait au prix d'une guerre marquée par une affirmation de l'identité collective axée sur l'Islamité et l'arabe.

L'Algérie accède officiellement à l'indépendance le 5 juillet 1962, dans un climat de guerre civile et de luttes féroces pour le pouvoir. Les langues en présence sont alors l'arabe algérien et le berbère, les deux langues parlées par la population algérienne, puis le français et l'arabe classique. L'Algérie nouvellement indépendante se caractérise donc par une diversité linguistique héritée de son histoire. Dès son indépendance, l'Algérie est récupérée par une oligarchie qui joue un rôle immense dans le devenir linguistique du pays. Le pouvoir est détenu par un groupe restreint détenant une autorité rigide et puissante. Ils construisent un Etat unifié avec une religion unique, une langue unique et un parti politique. L'Algérie offre de point de vue historique comme de point de vue linguistique un secteur de recherche riche. Le passage de plusieurs populations a dû forcément influencé le visage culturel et linguistique de ce pays.

À ce sujet, C.Y.Benmayouf écrit :

On peut affirmer que quelle que soit la version historique des événements qu'a connus l'Algérie tout au long de son histoire, un fait est indéniable : chaque fois que deux peuples donc deux langues entrent en contact, que ce contact soit superficiel soit profond, long ou court, il y a échange ne serait-ce que sur le plan lexical, sous forme d'emprunt. Obligatoirement, nécessairement donc, les traces du passage des Phéniciens, des Carthaginois, des Romains, des Vandales, des Byzantins, des Européens toutes nationalités confondues de la rive nord de la Méditerranée existent dans le berbère autant que dans l'arabe algérien même si les traces sont difficilement perceptibles et décelables même pour les experts que sont les linguistes¹.(BENMAYOUF CY. France).

II. La situation sociolinguistique en Algérie coloniale

1. Les langues de l'Algérie coloniale

Lorsque les Français ont commencé à coloniser l'Algérie, ils s'efforçaient d'imposer aux habitants la langue française. La population utilisait pour la plupart la langue arabe et un nombre non négligeable de locuteurs parlaient les langues berbères. On peut se poser la question de savoir si les colonisateurs ont réussi à imposer leur langue de façon totale, c'est-à-dire éliminer entièrement l'usage des langues de colonisé.

Il serait utile de mentionner ici la notion de la « *glottophagie* » dont parle Louis-Jean Calvet. Ce terme désigne une situation où une langue « digère » une autre, en d'autres termes, où une langue est repoussée par une autre et disparaît. Calvet distingue trois stades de glottophagie. Le premier stade, « vertical », est lié aux classes sociales – la langue dite dominante (celle des colonisateurs) est généralement adoptée par ceux qui sont proches du pouvoir colonial, la langue dominée étant en recul. Le deuxième stade que Calvet nomme « horizontal » est caractérisé par l'opposition ville-campagne. Tandis que les habitants des villes ont tendance à être bilingues, le monolinguisme prédomine largement à la campagne. Le troisième stade peut être qualifié de « glottophagie réussie ». Il s'agit de la situation où la langue dominée est totalement digérée par la langue dominante. Mais il faut souligner que le processus de la glottophagie n'aboutit pas toujours à ce dernier stade.

Nous pouvons déjà constater que, dans le cas du français (langue dominante) et de l'arabe (langue dominée), la glottophagie n'a pas réussi et ceci pour plusieurs raisons. Premièrement, l'arabe était une langue avec

une tradition culturelle et donc il était difficilement envisageable qu'elle soit « tuée » entièrement. Toutes les langues écrites étaient d'ailleurs mieux traitées que celles qui étaient transmises uniquement par tradition orale (et donc considérées comme sauvages ou barbares de point de vue des colonisateurs).

Ensuite, il faut souligner le rôle religieux de l'arabe, la religion étant un autre facteur important de résistance à la glottophagie. Et finalement, il faut prendre en considération, comme le dit Calvet, de nombreux facteurs non linguistiques, notamment la capacité de résistance du peuple qui parle la langue dominée. Calvet affirme, et son raisonnement nous paraît assez logique, que « *c'est la lutte d'un peuple contre l'oppression extérieure qui constitue le plus souvent la principale force de résistance à la glottophagie* »².(Louis Jean Calvet. 1978, p113).

Celui qui refuse le pouvoir colonial, refuse également la langue par laquelle ce pouvoir s'impose. Les langues berbères parlées en Algérie avant la colonisation française ont également réussi à résister à la glottophagie du français. C'était probablement parce qu'il s'agit des langues du peuple des montagnes qui a déjà « survécu » auparavant à une oppression – celle de la langue arabe. On peut conclure cette section en disant que la population d'Algérie avait la capacité de résister à la glottophagie tout au long de l'époque coloniale. Néanmoins, les années du colonialisme ont naturellement laissé des traces dans le pays.

2.La politique linguistique française et L’enseignement du français en Algérie coloniale

Étant colonisée en 1830 et n’ayant obtenu son indépendance qu’en 1962, l’Algérie est le pays maghrébin où le français est resté présent le plus longtemps. Les 132 ans de présence des colonisateurs, et par conséquent de leur langue, ont sans doute beaucoup influencé le pays.

Nous avons déjà mentionné que la colonisation française de l’Algérie commença en 1830. Dans ce temps-là, l’armée française ne contrôlait qu’une très petite partie du territoire algérien. Or, il y avait déjà des efforts d’installer partout et très vite des écoles. Mais cette initiative n’éveilla pas de réaction positive chez les populations. Apparemment, ce qui est d’ailleurs assez logique, des problèmes d’incompréhension entre les deux cultures.

Les colonisateurs tentaient de démontrer aux habitants que les connaissances et les religions sont des choses différentes et que leur but n’était pas de les christianiser. Mais dans le monde musulman du XIX^e siècle, l’enseignement n’était pas séparé de la religion. Les mesures de scolarisation inquiétaient la population et provoquaient souvent la panique ou la révolte. Les habitants refusaient d’apprendre toutes ces choses inquiétantes et dont ils ne voyaient pas l’intérêt. Le système traditionnel de l’enseignement en Algérie était très étroitement lié à la religion parce qu’elle « *fournissait les cadres les plus solides et les plus agissants de la société musulmane* »³. (Leindorfer François .1978, p 904). De même, l’enseignement a été financé par le dit « *habous* ». Ce terme arabe désigne « *les fonds religieux qui constituaient la source principale des revenus pour les institutions religieuses, y compris les écoles* ». ⁴Chapan Metz, *A Country Study*. 1994).

En 1843, lorsque l'État s'appropriâ les biens habous, commença le déclin du système éducatif algérien. Les officiers coloniaux refusèrent de subventionner les écoles et les mosquées et d'assurer les postes pour le nombre adéquat d'enseignants. Comme très peu d'enseignants musulmans étaient instruits, il n'est pas étonnant que dans beaucoup d'écoles enseignaient des Français - même dans les écoles « *madrassa* ». (Le terme *madrassa* désigne un établissement d'enseignement secondaire et supérieur soumis au pouvoir religieux, dans les pays de confession musulmane). Il y eut des tentatives de lancer des écoles bilingues, biculturelles, pour que les enfants européens et musulmans soient ensemble dans une classe. Mais elles furent un échec complet, étant rejetées par les deux communautés et finalement arrêtées en 1870. D'après certaines estimations, moins de 5% d'enfants algériens fréquentaient une école en 1870.

À partir de 1890, on commença à enseigner à un petit nombre de musulmans avec les étudiants européens dans le cadre du système scolaire français. Cette initiative faisait partie d'une « *mission civilisatrice* » des Français en Algérie. Les plans scolaires étaient élaborés en langue française, l'arabe n'était guère enseigné. On pourrait déduire de cette démarche que la « *mission civilisatrice* » avait pour but d'instruire les musulmans selon le système scolaire français et leur imposer progressivement le français comme seule langue d'apprentissage.

Les années suivantes on vit apparaître une génération dans laquelle un certain nombre des musulmans étaient éduqués. Ceux-ci appartenaient à la classe des « *évolués* ». Ce terme désignait un groupe de musulmans privilégiés, influencés par la culture et la politique françaises. On peut ajouter que presque tous les musulmans qui ont adopté la nationalité

française étaient *desévolués*. Nous pouvons constater que les Français ont réussi, au cours de quelques années, à détruire complètement le système éducatif traditionnel en Algérie, bien que n'étant capables de le remplacer que vers la fin du XIX^e siècle.

À partir de 1930, le français avait déjà pénétré partout. Il faut souligner que l'école n'était pas le seul moyen par lequel la langue a pris place dans la vie des habitants. Au contraire, le français s'est imposé surtout par la communication orale. L'année 1930 marque également le moment où « *les Français d'Algérie n'ont plus éprouvé le besoin d'apprendre l'arabe* »⁵. (Walter, Henriette. 2008, p. 229).

3. - Qui parmi les Algériens parlait français à l'époque coloniale?

Il est possible d'observer une évolution dans l'attitude des colonisés envers la langue des colonisateurs. On peut supposer qu'au début, ce n'étaient que les élites qui le parlaient, ou en d'autres mots, ceux qui étaient proches du pouvoir colonial. Au contraire, il y avait ceux qui s'opposaient à l'oppression des Français. En guise d'exemple, on peut nommer certains groupes de Berbères qui ont toujours conservé l'usage de leurs langues.

Pour voir comment le français prenait sa position auprès des locuteurs indigènes, nous allons nous appuyer sur un article écrit en 1913 qui porte sur les langues berbères en Algérie à cette époque-là. D'après les chiffres qui sont empruntés aux recensements de 1911 et de 1906, un peu moins d'un tiers de la population algérienne était berbérophone. Étant donné qu'après le demi-siècle d'occupation française, le recul du berbère n'était que léger, la situation de cette langue en Algérie pouvant être qualifiée de stationnaire. Cependant, dans certaines régions, le recul était plus marquant, la langue berbère n'y étant utilisée que par les personnes au

dessus de cinquante ans. Mais la raison principale pour laquelle nous nous sommes appuyés sur cet article est qu'on peut y trouver également une opinion très intéressante par rapport à l'usage du français en Algérie. On peut lire que « *le français prend vis-à-vis de l'arabe la position de celui-ci vis-à-vis du berbère* »⁶.(Gautier.1913, p.225-266).

On ajoute que même l'arabe littéral ne peut pas soutenir la concurrence du français en tant que langue européenne moderne. On désigne la variante littérale comme une langue morte et l'arabe vulgaire comme patois ce qui pourrait, dans le contexte donné, être compris comme une désignation péjorative. La progression du français était encore faible à cette époque-là. Néanmoins, il était déjà possible de trouver des « points faibles » dans la défense des indigènes contre le français. Il s'agissait du Maghreb central, notamment de l'Oranie dont les habitants (les berbères Zénètes) ont été jadis complètement arabisés. Le français semblait y emporter un pareil succès. On peut déduire que les indigènes qui avaient cédé à l'arabisation étaient le plus souvent ceux qui acceptèrent facilement la langue des colonisateurs français tandis que certaines tribus berbères se sont montrées « résistantes » à l'arabe ainsi qu'au français.

4. Le slogan révolutionnaire en Algérie coloniale

4.1. Définition, supports et caractéristiques

4.2. Définition du slogan

Le slogan fait partie de notre vie quotidienne, il est un peu partout dans le monde, dans les médias ou sur les panneaux publicitaires. Il est toujours présent. Le mot « slogan » remonte au gaélique « sluagh_ghairn » qui signifiait dans l'ancienne Ecosse, le cri de guerre d'un clan (Bloch-Wartburg). Le slogan est apparu en premier temps en anglais puis il est utilisé récemment en France.

Pour définir le « slogan » on a choisi quelques définitions prises des ouvrages récents :

Selon **O. Reboul (1975, 42)** dans *Le slogan*, est l'auteur le plus explicite à propos de ce signifiant mais il ne nous donne pas les moyens de l'identifier. Il l'envisage comme une espèce de formule et propose la définition suivante:

« J'appelle slogan une formule concise et frappante, facilement repérable, polémique et le plus souvent anonyme, destinée à faire agir les masses tant par son style que par l'élément d'autojustification, passionnelle ou rationnelle, qu'elle comporte ; comme le pouvoir d'incitation du slogan excède toujours son sens explicite, le terme est plus ou moins péjoratif ».

Selon **M. J. Jaubert (1985 : 10)** dans *Slogan*, mon amour, répertorie des centaines de slogans qu'elle classe et commente. Dans sa préface, elle propose une définition des traits essentiels du slogan, mais cette définition reste très succincte : « Ce doit être une formule courte, facile à

retenir, si possible pourvue d'un rythme interne, de rimes et d'allitérations ».

Selon **B. N. Grunig (1990)** dans *Les mots de la publicité*. Architecture du slogan, donne quantité d'enseignements linguistiques sur le slogan mais elle reste très énigmatique concernant ce qu'il est. Voilà des unités linguistiques comme « formule frappante » « formule dont le pouvoir d'incitation excède le sens explicite » « formule souvent anonyme »...etc. Très répétées dans les définitions sur le slogan. Chaque unité, chaque formule renferme un peu de l'essence du slogan. Une formule frappante nous transporte à l'impact du slogan, à son style. Ils'agit de l'enveloppe formelle du slogan ou de ce que le linguiste **Jakobson** appelait sa fonction poétique, parce qu'elle met l'accent sur la rime, l'assonance, le rythme, le parallélisme, etc. Lorsqu'il se présente comme une réussite verbale qui fait plaisir, le slogan prédispose en faveur de ce qu'il défend.

La force du slogan peut aussi résider dans son caractère ludique. La publicité, qui multiplie les jeux de mots et les allusions, en fait un emploi massif, mais le slogan politique en use aussi largement. Une formule dont le pouvoir d'incitation excède toujours le sens explicite fait penser à la force de la frappe du slogan qui ne se limite pas cependant aux jeux formels qui offrent une prime de plaisir. Si le slogan agit sur le public, c'est parce qu'il l'amène à activer des significations implicites qui s'appuient sur un savoir commun et des croyances partagées. Comme le slogan publicitaire, le slogan électoral puise sa force de persuasion et de séduction dans ce qu'il exprime entre les lignes plus que dans ce qu'il pose explicitement une formule le plus souvent anonyme. En général, le slogan électoral, comme d'ailleurs le slogan publicitaire, est anonyme. Il s'insère dans un schéma de communication où ni l'allocutaire, ni le locuteur ne sont spécifiés. La source

collective dont il provient, c'est évidemment le parti. Pour la publicité c'est pareil, les professionnels préfèrent d'ailleurs laisser dans l'ombre les secrets de leur énoncé. On est donc face à un format d'énonciation qui comporte plusieurs instances de locution.

Si l'on s'approche des dictionnaires linguistiques ou généraux, il ne faut pas croire que la reconnaissance du slogan va de soi. Nous avons consulté pour le Français le Trésor de la langue française et le Grand Robert de la langue française ainsi que les dictionnaires linguistiques de J. Dubois, P. Charaudeau, D. Maingueneau et d'autres dictionnaires linguistiques ne contiennent pas ce mot.

TLF (1992, vol. 15, pp. 561-562) « Une formule concise et expressive, facile à retenir, utilisée dans les campagnes de publicité, de propagande, pour lancer un produit, une marque, ou pour gagner l'opinion à certaines idées politiques ou sociales ».

P. Robert (GDRLF, 1981 : vol. 6, p. 270) : « Formule concise et frappante, utilisée par la publicité, la propagande politique, etc. ».

P. Charaudeau & D. Maingueneau (2002:537) offrent la définition donnée par Reboul en 1975 et ils nous parlent de sloganisation, terme qui désigne le degré de figement et de répétitivité que présente un texte.

4.3. Définition du Slogan révolutionnaire

Le slogan révolutionnaire ne peut l'être qu'en se distinguant par deux critères déterminants et identifiants : d'une part un *contexte d'énonciation* assez particulier en fonction de la particularité d'un contexte discursif spécifique de révolution. D'autre part, ce sont les *effets perlocutoires* attendus d'atteindre par le slogan révolutionnaire en tant qu'énoncé provenant d'une activité complexe d'énonciation, en tant qu'*acte*

locutionnaire doué d'une *force illocutionnaire*, ayant ses *effets perlocutionnaires* visés.

En premier lieu et d'une manière générale, si les slogans publicitaires et politiques sont caractérisés chacun d'eux par son contexte et discours, le révolutionnaire le sera aussi. Dans un discours publicitaire le slogan comme énoncé joue un rôle tout à fait différent de celui des autres types. C'est un rôle commercial, économique en mettant en scène et en évidence tel ou tel produit ou service présenté par des compagnies et des sociétés de commerce. Alors qu'un slogan politique indique telle ou telle perspective idéologique. Précisons donc que le slogan n'est révolutionnaire que dans son contexte particulier, et d'ailleurs il est le cas des slogans de notre corpus en question. Ils ont été scandés dans des circonstances représentant le cadre général de l'activité discursive de ces énoncés, dont l'énonciation de ces slogans en dehors de ce cadre contextuel peut et risque d'être vouée à l'échec en signifiant et transmettant une autre signification que celle d'une valeur de la philosophie de révolution. Pour mieux expliquer ce point de vue, nous citons l'exemple du slogan « *à bas le colonialisme !* » ou de « *vive l'Algérie indépendante !* ». Ces deux énoncés, leurs actualisations, leurs actes d'énonciation ne sont réussis que dans un cadre révolutionnaire déterminé par les coordonnées spatiotemporelles de la situation de révolution reconnue par la révolution algérienne.

En second lieu, le slogan révolutionnaire en tant qu'acte locutoire, est assigné d'un ensemble d'effets perlocutoires spécifiques qui le distinguent de toute autre formule.

Lorsque « *on désigne l'effet qu'a un énoncé sur les croyances, les attitudes ou le comportement de l'allocutaire et, dans certains cas, ces conséquences*

sur les quelques états de choses sous le contrôle de ce dernier »⁷ (John Lyons. 1980. p351).

Donc il s'agit d'une série d'objectifs et de finalités attendues et sous entendues à l'intention de l'activité d'énonciation. Dans le contexte d'énonciation mis en question dans notre travail de recherche « révolution algérienne ». Le slogan révolutionnaire manifeste des effets perlocutionnaires différents et assez spécifiques en fonction non seulement la particularité de la révolution, mais aussi ses principes, ses revendications et ses objectifs attendus. À travers le slogan révolutionnaire le peuple algérien défend et réclament leur droit de liberté et de l'indépendance.

5. Les supports du slogan révolutionnaire en Algérie

5.1 Le drapeau : Le drapeau algérien est un drapeau composé de deux bandes verticales, verte et blanche, et comporte en son centre une étoile à 5 branches rouge entourée d'un croissant lui aussi rouge, issus du symbolisme islamique.

Le vert représente la prospérité et la terre, mais c'est aussi la couleur du paradis dans l'Islam.

Le blanc représente la pureté et la paix.

Le croissant représente le chemin que doit parcourir le musulman durant sa vie pour espérer accéder au Paradis

L'étoile à 5 branches représente les cinq piliers de l'islam:

- Le pèlerinage à la Mecque.
- La prière.
- La foi.
- Le ramadan.
- La zakat (aumône)
- La couleur rouge représente le sang des martyrs.

5.2. La banderole : est un grand drapeau plus ou moins rectangulaire sur lequel est imprimé ou tissé le message (le slogan) à transmettre durant événements de mobilisations et de manifestations pour, dans notre cas, se révolter.

5.3. La pancarte : comme une petite carte levée à la main, ou une petite plaque parfois avec panneau et porte le message transmis, en ayant enfin les mêmes fonctions qu'une banderole dans une situation révolutionnaire.

6. Les caractéristiques du slogan révolutionnaire algérien

A partir des différentes définitions précédentes et selon les slogans de notre corpus, on peut réaliser que ce type de slogan et précisément les slogans révolutionnaires algériens se caractérisent par :

6.1. Le plurilinguisme : les slogans révolutionnaires algériens sont plurilingues, se manifestent en différentes langues à savoir : l'arabe classique, l'arabe dialectal dite régionale qui se diffère d'une région à l'autre, le berbère avec ces différentes variétés, et le français.

6.2. L'anonymat du slogan révolutionnaire : comme tout autre type de slogan, le révolutionnaire peut aussi être une formule anonyme dans la mesure où ni le locuteur ni son interlocuteur sont explicites ou précisés. Dans « Dieux est le plus grand. » ni le locuteur (le peuple algérien) ni son interlocuteur (les français) sont déclarés ou explicités. Mais, cette caractéristique n'empêche pas de contester cette rigueur lorsque la révolution s'inscrit dans une déclaration, elle est basée sur la clarté et la franchise avec des messages sans ambiguïté.

Conclusion

En guise de conclusion, les slogans révolutionnaires ont été utilisés comme une arme efficace pour faire entendre la voix du peuple algérien face à la puissance du pays colonisateur. Ainsi, les algériens ont utilisé des slogans comportant différentes langues et même le français pour faire passer le même message qui est celui de l'indépendance.

Partie pratique

Introduction

D'une manière générale, nous nous pencherons dans cette seconde partie à la mise en pratique de notre étude, nous allons mettre l'accent sur les points suivants : on commence par une présentation de la révolution algérienne avec une justification de choix. Ainsi nous allons essayer de citer les principaux slogans révolutionnaires algériens qui forment et constituent l'objet de notre analyse. Enfin nous étudions cet objet à la suite d'une réflexion sociolinguistique.

I- La révolution algérienne

Il y a des moments très importants dans l'histoire des nations. En Algérie on évoque le récit d'une identité niée, fracassée par la « mission civilisatrice » de la France, le but était noble, conduire sur la voie du progrès les peuples les moins évolués, diffuser les valeurs démocratiques. C'est le récit des blessures ouvertes dans cette terre algérienne, un récit qui a fait toujours battre nos cœurs plus vite et couler nos larmes plus chaud.

Dès son départ, La révolution algérienne constitue comme une étape d'un long combat dont les armes furent surtout le courage pour tout militant, une guerre qui a permis d'unifier un peuple divisé et de lui faire prendre conscience de sa force, et de sa légitimité de ses revendications. Elle correspond aussi l'un des moments les plus sanglants, suite à un soulèvement des algériens contre un système français esclavagiste. C'est une révolution glorieuse qui avait déclenchée toute une réaction en chaîne pour mener la liberté, non seulement d'une partie du territoire de la république, mais aussi de toute l'Algérie qui était sous le joug colonial.

Or, l'éclatement de la révolution pendant 1945-1962 est considérablement caractérisé par des manifestations remarquables à travers une force populaire imposante dans les places publiques, et au niveau de plusieurs régions sous forme de slogan dit révolutionnaire. En fait cette révolution a exprimé l'unité du pays et le rassemblement du peuple algérien autour de la révolution pour revendiquer l'indépendance totale. Elle a été mise en question en tant qu'un acte de naissance pour les algériens, c'est une révolution exemplaire dans les annales des mouvements de libération des peuples. « *La révolution algérienne constitue un modèle dont le peuple a été son héros qui a marqué ses plus belles épopées saluées jusqu'à nos jours par la communauté internationale* »⁸. Décrit Tayeb Zitouni le ministre des moudjahidine lors d'une visite à la wilaya d'Illizi.

La révolution algérienne qui interpelle les mémoires nous a dit que notre pays s'est libéré grâce aux sacrifices de son peuple, et qu'elle représente la dignité retrouvée et la liberté qu'a fini par s'imposer, après plus de 132 ans de colonisation, au prix du sang d'un million et demi de Martyrs tombés au champs d'honneur, en rassurant "L'djazair Bilad el mou'dizat" l'Algérie pays de miracle.

II- Les slogans révolutionnaires algériens

Pour le cadre méthodologique, nous nous sommes basés sur la méthode d'étude des documents (films historiques, articles et sites électroniques) qui nous a permis de collecter, recueillir les informations dont nous avons besoin. En effet, la révolution algérienne prend place dans le mouvement de décolonisation, c'est une histoire d'un peuple, un évènement historique qui s'inscrit dans le registre de l'histoire humaine, cette révolution est connue une densité populaire soudée et mobilisée derrière le drapeau nationale et les slogans indépendantistes qui résument une partie au toute la situation algériennedurantcette période.

De ce fait, les slogans révolutionnaires auxquels, nous sommes intéressés étaient les plus connus et en réalité devient immortels, inoubliables chez les algériens par leur succès.

Remarque

Il peut y avoir plusieurs autres slogans, et non seulement ceux que nous citons. Mais en cherchant la fiabilité, l'authenticité et pour mieux cerner notre corpus, nous nous sommes obligés à sélectionner ceux qui sont évoqués au sein du contexte révolutionnaire algérien.

1. Listedes principaux slogans scandés de la révolution algérienne 1945 - 1962

- 1-« الله اكبر » (Dieu est le plus grand, mai 1945, Sétif).
- 2-« عاشت الجزائر و عاش الأحرار » (vive l'Algérie et vivre les libres, 1945).
- 3-« الجزائر مستقلة » (l'Algérie indépendante, 1945).
- 4-« Gloire à nos Martyrs » (crime contre l'humanité, 1945).
- 5-« À bas le colonialisme » (8 mai, 1945).
- 6 –« Libérez MessaliHadj !» (8 mai 1945, Constantine).
- 7- « Libérez les détenus politiques » (Sétif, 1945).
- 8- « l'Algérie est à nous » (8 mai, 1945).
- 9- « تحيا مصالي » (Vive Messali, 1945).
- 10- « Indépendance » (8 mai, 1945).
- 11- « Atruzi nugi at neqvel. Axir el muts wala del » (Nous refusons la naturalisation. Mieux vaut la mort que la honte, 1947).
- 12-« يا عمال دافعوا عن ثورتكم » (O ! travailleurs défendez votre révolution, 1948).
- 13-« l'Algérie libre vivra »(juillet, 1949).
- 14- « تحيا الجزائر » (Vive l'Algérie, 21 aout 195.., Sétif).
- 15- « Anerez wala aneknu » (Mieux vaut que nous cassions que de nous plier, 1954).
- 16- « Gloire à nos commandants » (novembre1954).

- 17- « **Ghef Lezzayer ansebel tarwiht** » (Nous allons sacrifier notre âme pour l'Algérie, 1954).
- 18- « **Tilleli nerdja ad tt nzer ma nemout Rebbi agh yerhem** » (Si nous mourrons, que le seigneur nous fasse miséricorde, 1956).
- 19-« **الطالب الجزائري يعلن تأييده للثورة الجزائرية** » (l'étudiant algérien annonce son soutien à la révolution algérienne, la grève des étudiants 19 mai, 1956).
- 20-« **La Kabylie est la France** » (manifestation en Kabylie, 13 mai 1958).
- 21- « **Nous voulons rester français** » (13 mai, 1958).
- 22- « **الله اكبر والعزة للأمة العربية** » (Dieu est le plus grand et fierté à la nation arabe, 1959).
- 23-« **الثورة من الشعب والى الشعب** » (la révolution par le peuple et pour le peuple, Alger 1959).
- 24 – « **Un seul héros le peuple** » (17 octobre, 1960).
- 25- « **vive le monde musulman** » (Tipaza, Alger 1960).
- 26-« **l'Algérie Vivra indépendante** »(9et 10 décembre, 1960).
- 27-« **Vive l'Algérie musulmane** » (Alger, 1960).
- 28- « **Vive le FLN**» (le peuple reprend la voix 1960).
- 29- « **Vive la république algérienne**»(1960).
- 30-« **Négociations immédiates** » (11 décembre, 1960).
- 31- « **l'Algérie algérienne** » (11 décembre, 1960).
- 32-« **Vive notre patrie** » (Alger, 1962).
- 33-« **S.A.U De Belcourt anciens combattants** » (19 mars, 1962).

34- « votez pour l'indépendance » (2 juillet, 1962)

35- « الله يرحم الشهداء » (que dieu ait pitié les martyrs, 3 juillet, 1962).

36- « l'indépendance n'est qu'une étape » (3 juillet, 1962).

1.1 Description du corpus

Le corpus sur lequel nous avons travaillé est constitué de l'ensemble des slogans relevés de la révolution algérienne du 1945 au 1962.

Nous avons donc analysé ces slogans à partir de l'observation détaillée des mots de ces derniers. Pour limiter notre corpus, nous avons choisi la version orale et écrite des slogans révolutionnaires qui traitent le langage du peuple algérien contre la présence française.

2- Une grille d'analyse sociolinguistique

Selon nos besoins et nos objectifs à travers cette étude, nous pouvons facilement traduire la liste des slogans entre nos mains, à des grilles d'analyses simples, explicites, pour mieux perfectionner et systématiser notre recherche dans un cadre bien déterminé.

En fonction de ces finalités, nous pouvons interpréter nos données en élaborant une grille d'analyse parmi laquelle nous présenterons les slogans révolutionnaires suivant un point de vue sociolinguistique. Il ne s'agit en fait, qu'engendrer une sorte de classification des slogans de la révolution suivant les différentes langues dans lesquelles ils ont été énoncés.

En effet, dès la première observation de notre corpus, nous avons constaté que la population algérienne a fait scander et réclamer ses revendications en plusieurs langues : arabe algérien, arabe standard,

français et tamazight. Alors que la présence de telle langue ou telle autre est dicté par les besoins de la population algérienne, pour faire entendre la voix de la révolution au monde entier.

2.1. Présentation de la grille

Cette grille englobera les principaux slogans de notre corpus. Donc elle est présentée à travers un tableau de trois colonnes. D`abord, la colonne n°1 est pour le français. Ensuite la colonne n°2 est pour les slogans scandés en arabe algérien et en arabe standard. Et enfin, la colonne n°3 est pour ceux qui sont en tamazight, comme il indique le tableau 1.

	En français	En arabe standard et dialectal	En tamazight
Les principaux slogans révolutionnaires scandés durant la révolution algérienne du 1945 à 1962	Gloire à nos Martyrs	الله اكبر (Dieu est le plus grand)	Atruzi nugi at neqvel. Axir el muts wala del (Nous refusons la naturalisation. Mieux vaut la mort que la honte)
	À bas le colonialisme	عاشت الجزائر وعاش الأحرار (vive l'Algérie et vive les libres)	
	Libérez les détenus politiques		
	Libérez Messali Hadj	الله اكبر والعزة للأمة العربية (dieu est le plus grand et fierté à la nation arabe)	
	l'Algérie est à nous	الجزائر مستقلة (l'Algérie indépendante)	
	indépendance	الله يرحم الشهداء (que dieu ait pitié les martyrs)	
	Gloire à nos commandants		
	l'Algérie libre vivra	الطالب الجزائري يعلن تأييده للثورة الجزائرية (l'étudiant algérien annonce son soutien à la révolution algérienne)	Ghef Lezzayer ansebel tarwiht (nous allons sacrifier notre âme pour l'Algérie)
	Vive le monde musulman		
	La Kabylie est la France	vive تحيا مصالي Messali	
	l'Algérie vivra indépendante		
	Négociations immédiates		
	Vive l'Algérie musulmane		

Vive le FLN	يا عمال دافعوا عن ثورتكم (o ! travailleurs défendez votre révolution)	Tilleli nerdja ad tt nzer ma nemout Rebbi agh yerhem (Si nous mourrons, que le seigneur nous fasse miséricorde)
Vive notre patrie	تحيا الجزائر (vive l'Algérie)	
vive le monde musulman	الثورة من الشعب والى الشعب (la révolution par le peuple et pour le peuple)	
Un seul héros le peuple		
l'Algérie algérienne		
S.A.U De Bel court ancien combattant		
votez pour l'indépendance		
Vive la république algérienne		
l'indépendance n'est qu'une étape		

Tableau1 : Classification des slogans révolutionnaires algériens

3. Analyse des slogans

Après avoir classé les slogans révolutionnaires de notre recherche, l'utilisation de 4 langues a été constatée à savoir, l'arabe dialectal, l'arabe standard, le français et le tamazight. Ces langues ne sont pas utilisées à la même fréquence. Les slogans de notre cas d'étude peuvent être identifiés au contexte révolutionnaire selon le message véhiculés dans l'inscription, qui se fait tantôt en graphie latine et tantôt en caractère arabe. Nous allons donc présenter une étude descriptive des langues et des slogans utilisés, pour comprendre les motivations du choix de la langue.

3.1. Les inscriptions en arabe standard

Le recours exclusif à l'arabe standard d'après les slogans collectés, s'explique par l'objet même du message. En effet dans les inscriptions à caractère religieux, les manifestants semblent enclins à utiliser cette langue que d'autre, notamment pour son statut sacré dans la religion musulmane, il s'agit alors de leur norme. Toutefois, l'usage de l'arabe standard ne se résume pas seulement au discours islamiste, mais aussi du discours nationaliste ayant pour objet la glorification de la nation algérienne, comme le montre l'exemple 2 :

Exemple 2 : عاشت الجزائر وعاش الأحرار

Traduction :vive l'Algérie et vive les libres.

3.2. Les inscriptions en arabe dialectal

L'usage de l'arabe algérien dans le corpus recueilli concerne deux inscriptions, ces derniers sont transcrites, en graphie arabe. Il semble que le choix est définitivement fait par les manifestants pour l'autonomie de l'Algérie, à savoir l'exemple تحيا الجزائر (vive l'Algérie), il s'explique par le fait que cette langue a une fonction grégaire particularise l'identité, dont elle est un instrument efficace de la communication pour la majorité des algériens. L'exemple quatorze est liée à un évènement historique marque la révolution algérienne, qui le 8 mai 1945, où plusieurs manifestants ont crié la libération du Messali Hadj, chef du principale mouvement algérien. Nous pouvons dire donc que l'arabe algérien est une langue codifiée, ce qui ne pose pas de problème ou de variation lors de la transcription puisque il s'agit d'une langue maternelle.

3.3. Les inscriptions en tamazight

Les inscriptions en nombre de quatre slogans, traitent des sujets liés à l'identité et au combat du peuple kabyle. Il semble qu'il n'y a pas mieux que l'usage du tamazight pour revendiquer l'identité kabyle. Le choix de la langue est donc ici purement identitaire. Voir l'exemple numéro 11 :

Exemple 11 : Atruzi nugi at neqvel. Axir el muts wala del.

Traduction : nous refusons la naturalisation. Mieux vaut la mort que la honte.

À ce propos, P. Blanchet affirme que : « *chaque variété linguistique est la marque d'une identité spécifique* »⁹. (Blanchet. Philippe, 2002).

3.4. Les inscriptions en français

Le français se présente comme la langue la plus présente dans les slogans, nous avons observé 22 inscriptions écrites dans cette langue. La plus grande partie des sujets revendicatifs sont réalisés au français, ce que témoigner d'un héritage colonial. C'est le français qui a le plus perduré et influencé les usages, bouleversé l'espace linguistique et culturel algérien. Les circonstances de son intrusion, dans cet espace, lui ont conféré un statut particulier dans la société algérienne.

Le français, langue imposée au peuple algérien par le feu et le sang, a constitué un des éléments fondamentaux utilisés par le pouvoir colonial pour parfaire son emprise sur le pays conquis et accélérer l'entreprise de déstructuration, de dépersonnalisation et d'acculturation d'un territoire devenu partie intégrante de la « mère patrie », la France. Les slogans révolutionnaires rédigés en cette langue sont tournés donc vers un langage universel, en particulier à l'écrit et à l'oral.

3.5. Commentaire

L'analyse des slogans révolutionnaires, nous a démontré que ces derniers ont un caractère plurilingue. C'est pourquoi cette analyse s'attardera sur les langues utilisées par les manifestants, leurs statuts effectifs et leur fonctionnement dans un contexte révolutionnaire.

Tenant compte, les langues rencontrées dans le corpus ne sont pas utilisées de part égale. Nous notons un recours très fréquent au français. Il y a aussi un mélange de langues dans certains slogans. En effet, les algériens se révoltent le plus souvent au français et en arabe standard, de préférence à l'arabe dialectal et au tamazight.

Le tableau suivant présente le nombre des slogans sur lesquels portera notre analyse.

La langue	Français	Arabe standard	Arabe dialectal	Tamazight
Les slogans révolutionnaires	22	8	2	4

Tableau2 : classement des langues selon leur nombre d'emploi

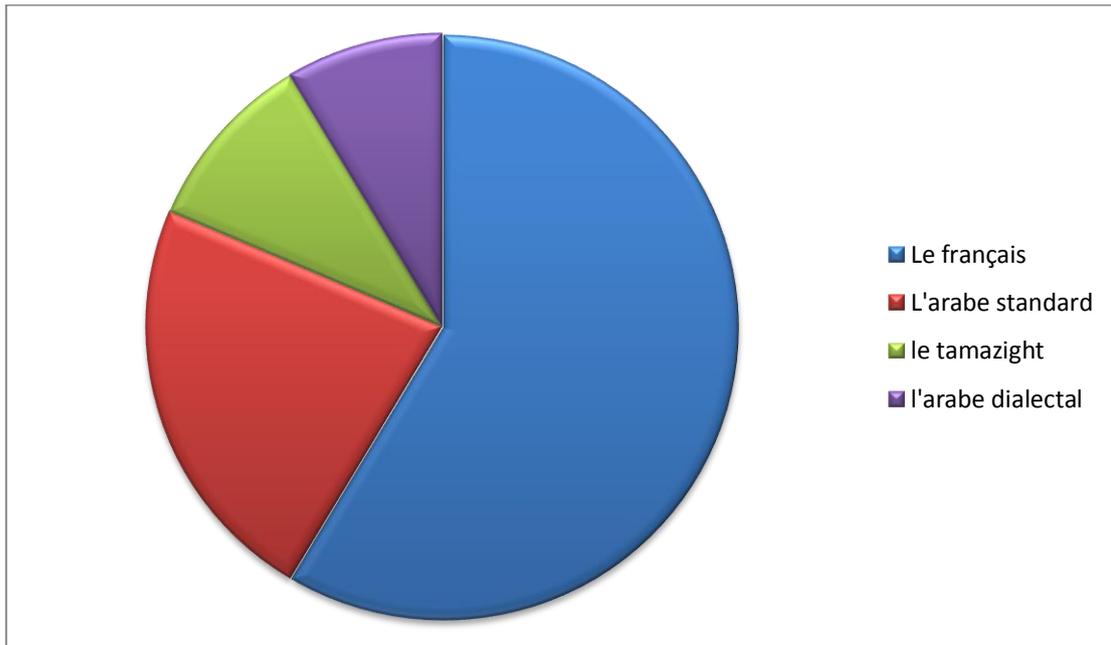
4. Résultats

En analysant notre corpus, nous sommes arrivés aux résultats que nous présentons ci-dessous et qui traduisent le choix du peuple quant à la langue rencontrée dans les slogans révolutionnaires algériens. Nous relevons en première position la première langue étrangère qui le français avec nombre de 22 slogans. Ceci confirme que la langue française jouit d'une immense place dans la société algérienne ou nous remarquons la diffusion de plusieurs slogans en français.

Viendra en deuxième position, le corpus compte 8 slogans dans lesquels l'arabe standard est utilisée. Cela explique que l'algérien a choisi de se manifester en cette langue puisqu'elle est rattachée à la religion, c'est une langue haute, formelle et prestige qui joint de statut de langue officielle, nationale de la république algérienne. Ajoutons aussi le tamazight et l'arabe dialectal, nous avons relevé un nombre de 6 slogans. Cela revient à dire que sont toutes deux langues maternelles des algériens, malgré que ces deux dernières soient utilisées à de faibles fréquences, mais elles sont

rattachées à l'identité nationale. Nous notons ici les différentes langues présentées dans les slogans.

Langue des slogans révolutionnaires



4.1. Analyse des résultats

Pour ouvrir l'interprétation, les résultats généraux pourraient, certes avantageusement réalisés qu'à travers la mise en considération de la situation sociolinguistique algérienne. En décrivant la réalité langagière du plurilinguisme dans Alger, dans une période bien déterminée, pour justifier la diversité linguistique dont les slogans révolutionnaires sont mis en scène au fond de la révolution. Il s'agit donc de rendre compte l'usage des langues où l'Algérie connaît un vague de renouveau.

4.2. Le Plurilinguisme et la révolution algérienne (1945 – 1962)

L'Algérie comme d'autres pays du Maghreb connaît une richesse linguistique de par son histoire. Cette richesse est le produit de l'influence et le contact avec de multiples populations qui se sont succédé sur les terres algériennes et qui ont marqué l'héritage culturel et linguistique. Par ailleurs, l'implantation géographique et centrale du pays sur les côtés de l'Afrique du nord a encouragé les échanges économiques et commerciaux, et même les empires coloniaux qui ont suivi l'occupation de l'Algérie. Cependant, ces derniers favorisent le développement culturel et linguistique entre le peuple algérien et les peuples qui régnaient le pourtour méditerranéen.

Cette situation est reflétée par un paysage sociolinguistique marqué par la domination et la coexistence de plusieurs variétés linguistique d'où le phénomène de plurilinguisme comme le confirme S.ABDELHAMID : « *le problème qui se pose en Algérie ne se traduit pas à une situation de bilinguisme, mais peut-être envisagé comme un phénomène de plurilinguisme* »¹⁰. (2002 :35).

Néanmoins, nous remarquons par ailleurs l'omniprésence d'un plurilinguisme dans la révolution algérienne qui traduit une situation de contacts omniprésents entre les différentes langues. Cette situation linguistique se traduit par la présence de quatre langues à savoir, l'arabe dialectal, l'arabe standard, le berbère et le français. Bien évident la population de l'Algérie était estimée à 7460 mille d'habitants en 1945, contre 10800 mille d'habitants en 1962. Elle se compose de groupes linguistiques non seulement arabophones mais tout à fait plurilingues. De plus, dans le cas de notre étude, nous considérons que la présence des langues pour énoncer et scander les slogans révolutionnaires étudiés, ne

peut être justifiée en terme sociolinguistique qu'au niveau de plurilinguisme. Chaque individu est libre de s'exprimer et de se révolter dans sa propre langue ou dans sa langue préférée. Dans ce cas, la majorité des algériens protestataires l'a fait en arabe, alors que certains autres en français et en tamazight.

Du point de vue de politique linguistique, l'Algérie à cette époque pour langue officielle, l'arabe classique. Le groupe majoritaire parle l'arabe dialectal algérien, bien que les deux autres langues sont le français et le tamazight.

Conclusion

Suite à l'analyse des slogans révolutionnaire, on a pu constater que pendant les manifestations qui se sont déroulées dans les villes algériennes ; Alger, Constantine, Oran, Guelma, Sétif...etc., les manifestants inauguraient des slogans innovants comme الله اكبر, indépendance et ghef Lezzayer ansebel tarwiht, ce qui traduit un espoir pour installer une nouvelle façon de vivre.

C'est pour cette raison que plusieurs tabous doivent être débloqués et plusieurs murs de silence détruits. La révolution s'est déplacée au niveau du discours, et a choisi ce plurilinguisme pour rapprocher du peuple, qui a revendiqué la nécessité d'installer une Algérie algérienne basée sur la séparation de colon, sur la liberté d'expression et sur le respect des droits de l'homme.

Introduction

Dans cette partie du travail, l'étude des slogans révolutionnaires est menée sur trois principaux axes linguistiques. D'abord, au niveau syntaxique en essayant de mettre en considération la composante syntaxique des slogans à travers une étude analytique.

Nous passerons en deuxième lieu à un autre niveau dit sémiotique, qui consiste à étudier les slogans formant notre corpus en tant que genre énonciatif.

En troisième lieu, nous allons procéder les actes de langages caractérisant les slogans révolutionnaires algériens, ainsi que le rôle de la dimension pragmatique sous-entendue par ces slogans.

I. Les slogans révolutionnaires du point de vue syntaxique

Notre objectif dans cette partie consiste à étudier les particularités syntaxiques du discours révolutionnaire dans les slogans. D'après notre exploration des différents slogans constituant notre corpus, nous avons trouvé qu'il est préférable de nous arrêter sur les aspects récurrents suivants : les types de modalités (phrases), les verbes et les structures diverses.

1. Présentation de la grille syntaxique

Cette grille n'est qu'un simple tableau indiquant et présentant la classification des slogans par rapport à leurs structures et modèles syntaxiques distingués. Un tableau constitué de deux colonnes principales dont la première est consacrée à présenter les modèles syntaxiques qui sont énumérés jusqu'à cinq (5) structures, alors que la deuxième colonne indique la distribution des slogans d'un modèle à un autre.

modèles syntaxiques		Slogans révolutionnaires
Phrase impérative :		<p>Libérez Messali Hadj !</p> <p>Libérez les détenus politiques !</p>
déclarative et affirmative de type : Allah...		<p>(الله أكبر dieu est le plus grand)</p> <p>الله أكبر والعزة للأمة العربية (dieu est le plus grand et fierté à la nation arabe)</p>
Phrase nominale de type : À bas...		<p>À bas le colonialisme!</p>
Phrase verbale de type : vive...		<p>Vive l'Algérie musulmane</p> <p>Vive le FLN</p> <p>Vive la république algérienne</p> <p>Vive le monde musulman</p> <p>Vive notre partie</p> <p>تحيا الجزائر (vive l'Algérie)</p>
déclaratif structure diverse	de	<p>Ghef Lezzayer ansebel tarwiht (Nous allons sacrifier notre âme pour l'Algérie)</p> <p>Anerez wala anaknu (Vaut mieux se casser que de se rendre)</p> <p>Tilleli nerdja ad tt nzer ma nemout Rebbi agh yerhem(Nous souhaitons vivre en liberté, mais si nous mourrons, paix à notre âme)</p> <p>Atruzi nugi at neqvel. Axir el muts wala del (Nous refusons la naturalisation, mieux vaut la mort que la honte)</p>

		<p>Un seul héros le peuple</p> <p>L'indépendance n'est qu'une étape</p> <p>الثورة من الشعب والى الشعب (la révolution par le peuple et pour le peuple).</p>
--	--	--

1.1. Classification des slogans révolutionnaires selon les modèles syntaxiques

2. Description de la composante syntaxique des slogans révolutionnaires

À partir d'une lecture de la grille d'analyse syntaxique nous essayons de comprendre comment les révolutionnaires algériens se sont servis non seulement de l'arabe dialectal, mais des autres langues pour construire et formuler des slogans et produire des effets réels de sens d'un énoncé de révolution. Enfin, nous avons fait la distinction entre cinq principaux modèles possibles :

Phrase impérative : Ce modèle syntaxique n'est qu'une phrase simple exprimée sous une forme impérative. Généralement ce mode est souvent utilisé pour exprimer *l'ordre*, *la défense* ou *une conseil*. Par ce type de slogan, le peuple ou les manifestants en Algérie se sont adressés au colonialisme en lui donnant un simple ordre à la façon des conversations ordinaires en disant : *libérez Messali Hadj ! – libérez les détenus politiques !*

Le modèle de «Allah..» : deux principaux slogans sont distingués suivants ce modèle : *dieu est le plus grand* et *dieu est le plus grand et fierté à la*

nation arabe. Ce sont presque le même slogan, le même énoncé qui est scandé en réalité en arabe standard *الله اكبر والعزة للأمة العربية* et *الله اكبر*.

Ce modèle est une phrase simple d'un type déclaratif et affirmatif d'où la population algérienne se rassembla derrière ces slogans, sur lesquelles on pouvait lire que la révolution a été le fruit unique du nationalisme algérien, et qui a un rapport avec le fait religieux. À cette époque l'islam représente l'élément fédérateur des révolutionnaires algériens. En plus les deux slogans dénoncent aussi la politique de la France en Algérie et revendiquant l'indépendance nationale pour l'ensemble du territoire algérien. Cette structure et ce modèle était le plus répandu dans ce mouvement, dont il s'inspire sa force et sa symbolisation de sa *sloganisation* restée à être entendue même après la révolution.

Le modèle d'une phrase nominale de type « À bas le colonialisme .. ! » : sous cette structure syntaxique nous avons distingué un slogan qui est fortement scandé durant la révolution algérienne: *À bas le colonialisme?* Une phrase aussi simple introduit par une préposition à ? Suivie par l'adverbe de bas ? Sans même se distinguer comme slogan révolutionnaire, cette construction est utilisée en principe pour exprimer des sentiments d'hostilité et d'opposition, en désignant l'action de guerre qui a été déclarée dans ce contexte d'énonciation de révolution contre le colon.

Le modèle syntaxique de « vive » : les slogans de ce modèle sont des énoncés connus comme des phrases verbales dont nous avons distingué sept slogans utilisés durant cette période, ces énoncés racontent l'histoire du pays et mettent les souffrances issues du régime coloniale et résument la volonté d'un peuple assoiffé d'une libération totale, une libération qui

signifier aussi le bonheur des Algériens et permettant à chacun de vivre dans la dignité et le bien être. Cette technique ou structure c'est une caractéristique essentielle du discours révolutionnaire qui affirme en général la chronologie et l'histoire des évènements.

Le dernier modèle est, en fait, un ensemble de phrases de structures diverses qui sont en effet des phrases aussi simples nominales indiquant des aspirations nationales du peuple algérien, comme الثورة من الشعب والى الشعب (la révolution par le peuple et pour le peuple). Une autre structure aussi spécifique à un slogan en tamazight qui est caractérisée par une valeur et dimension très poétique douée d'un rythme sonore et d'une rime assonante comme « *Atruzi nugi at neqvel. Axir el muts wala del* » (Nous refusons la naturalisation, mieux vaut la mort que la honte).

II. La fonction sémio-pragmatique des slogans révolutionnaires algériens

1. La fonction sémiotique des slogans révolutionnaires algériens

Chaque discours vise forcément à : énoncer, décrire, raconter ou à argumenter. Pour Patrick Charaudeau il y a quatre types de discours : le discours énonciatif, descriptif, narratif et finalement argumentatif.

Dans cette partie de travail, nous essayons d'analyser les slogans constituant notre corpus en tant que genre de discours énonciatif, d'où les locuteurs en plus de d'énoncer leur révolution, ils cherchent à établir un rapport d'influence avec leurs interlocuteurs en mettant en évidence leur contexte et leur situation de communication. Il s'agit donc d'une analyse discursive, où nous allons expliciter d'abord les critères sur lesquels elle est fondée, les traits et les principes du mode d'organisation d'un discours énonciatif proposés par Charaudeau, qui seront aussi notre modèle à suivre pour élaborer notre grille d'analyse.

1.1. Grille d'analyse de discours révolutionnaire.

En nous référant à la grille d'analyse proposée par Charaudeau concernant le discours énonciatif et ses différentes fonctions, nous essayons d'explicitement les relations énonciatives possibles avec leurs diverses spécifications et les catégories de langue auxquelles ces dernières sont sous-jacentes.

Concernant le rapport d'influence, l'annonceur en s'adressant peut avoir deux possibilités de « rôles langagières », soit de « supériorité » où il ya un rapport de force, soit d'« infériorité » qui indique un rapport de demande.

Pour mieux clarifier et expliciter notre analyse, nous allons répondre aux questions suivantes :

Dans le discours révolutionnaire algérien ;

- Quels sont les points de vue relevés des slogans ?
- Par quelles catégories de langue sont exprimés ? de façon explicite ou implicite ?

1.2. Le discours énonciatif

Les trois fonctions accomplies par le discours énonciatif

Discours énonciatif	Fonctions
	<ul style="list-style-type: none"> • Etablit un rapport d'influence entre le locuteur et interlocuteur. • Relève le point de vue du locuteur. • Témoigne de la parole de l'interlocuteur.

Selon Charaudeau, on distingue cinq points de vue

.Point de vue du mode savoir : En constatant le savoir et ignorant l'annonceur et la façon dont il a eu la connaissance

.Point de vue d'évaluation : Concernant le jugement donné par l'interlocuteur et son opinion d'appréciation ou non à propos de l'énoncé.

.Point de vue de motivation : La raison de l'énoncé.

.Point de vue d'engagement : Le degré d'adhésion de l'interlocuteur.

.Point de vue de décision : Que vise réaliser l’annonceur où il précise son statut (l’effet de l’énoncé).

1.3. Les composantes de la construction énonciative proposées par Charaudeau (1992 : 651)

Relations Énonciatives	Spécifications énonciatives	Catégories de langue
La relation à interlocuteur	Rapport de force (locuteur /interlocuteur)	Interpellation Injonction Autorisation Suggestion Proposition Avertissement
La relation au dit point de vue situationnel	Rapport de demande (locuteur / interlocuteur)	Interrogation requête
La relation à l’autre tiers	Mode de savoir Evaluation	Constat savoir / ignorance Opinion Appréciation
	Motivation	Obligation Possibilité Vouloir
	Engagement	Promesse Acceptation / Refus Accord / Désaccord

	Décision Comment s'impose le monde	Déclaration Proclamation Assertion
Témoignage sur le monde	Comment parle l'autre	Discours rapporté

1.4. Les composantes de la construction énonciative : (Charaudeau .op . cit, p 651).

1.4.1. Présentation de la grille d'analyse

En nous basant sur l'ensemble des critères expliqués, avec la grille des composantes de la construction énonciative de Charaudeau nous proposons la grille d'analyse suivante :

Propos les slogans révolutionnaires	Rapport d'influence locuteur / interlocuteur		Points de vue situationnels	
	Types	catégorie de langue	Types	catégorie de langue
Gloire à nos Martyrs	Rapport de Force	Interpellation	Motivation	Déclaration
À bas le colonialisme	Rapport de Force	Injonction	Engagement	Proclamation
Libérez Messali Hadj	Rapport de force	Injonction	Motivation	Obligation
L'Algérie est à nous	Rapport de force	Interpellation	Décision	Proclamation
L'Algérie libre vivra	Rapport de force	Proclamation	Engagement	Déclaration
La Kabyle est la France	Rapport de force	Suggestion	Décision	Vouloir
Nous voulons rester Français	Rapport de force	Interpellation	Décision	Vouloir

Vive l'Algérie musulmane	Rapport de force	Interpellation	Engagement	Proclamation
Un seul héros le peuple	Rapport de force	Interpellation	Engagement	Déclaration
Négociations immédiates	Rapport de force	Injonction	Décision	Obligation
S.A.U De Bel court ancien combattant	Rapport de force	Interpellation	Motivation	Déclaration
L'indépendance n'est qu'une étape	Rapport de force	Interpellation	Engagement	Proclamation
Libérez les détenus politiques	Rapport de force	Injonction	Motivation	Obligation

**1.4.2. Grille d'analyse discursive des slogans révolutionnaire algériens
en langue française**

Propos les slogans révolutionnaires	Propos les slogans Révolutionnaire		Points de vue situationnels	
	Types	catégorie de langue	Types	catégorie de langue
الله اكبر (Dieu est le plus grand)	Rapport de force	Interpellation	Mode de Savoir	Savoir
عاشت الجزائر وعاش الأحرار (vive l'Algérie et vive les libres)	Rapport de force	Interpellation	Motivation	proclamation
الله اكبر والعزة للأمة العربية (dieu est le plus grand et fierté à la nation arabe)	Rapport de force	Interpellation	Engagement	Promesse
الجزائر مستقلة (l'Algérie indépendante)	Rapport de demande	Injonction	Motivation	proclamation
تحيًا الجزائر (vive l'Algérie)	Rapport de force	Interpellation	Engagement	Déclaration
ياعمال دافعوا عن O ! ثورتكم travailleurs défendez votre	Rapport de force	Injonction	Motivation	Proclamation

1.4.3. Grille d'analyse discursive des slogans révolutionnaires algériens en langue arabe

Propos les slogans révolutionnaires	Rapport d'influence locuteur / interlocuteur		Points de vue situationnels	
	Types	catégorie de langue	Types	catégorie de langue
Anerez wala aneknu (Mieux vaut que nous cassions que de nous plier)	Rapport de force	Interpellation	Engagement	Déclaration
Ghef Lezzayer ansebel tarwit (Nous allons sacrifier notre âme pour l'Algérie)	Rapport de force	Interpellation	Décision	Promesse
Tilleli nerdja a d tt nzer ma nemout Rebbi agh yerham (Si nous mourrons que le seigneur nous fasse miséricorde)	Rapport de force	Interpellation	Engagement	Proclamation

1.4.4. Grille d'analyse discursive des slogans révolutionnaire algériens en tamazight

Donc notre grille est divisée en trois simples tableaux ; le premier pour les slogans en français, le deuxième pour les slogans en arabe et le troisième pour les slogans en tamazight, chaque tableau formé de trois colonnes principales :

- Colonne n°1 : contient l'ensemble des slogans révolutionnaires constituant notre corpus et l'objet de la recherche.

- Colonne n° 2 : pour le rapport d'influence qui prend deux types possibles entre locuteur /interlocuteur : rapport de force ou de demande. Cette colonne n° 2 sous tend deux autres secondaires dont l'une est réservée pour indiquer quel type de rapport dans chaque slogan, alors que l'autre concerne la catégorie de langue exprimant chaque rapport de chaque slogan de façon explicite ou implicite et possible de l'exprimer à travers ce même énoncé par rapport à d'autres contextes d'énonciation.

- Colonne n° 3: concerne les différents points de vue relevés des propos des slogans. Elle contient aussi deux autres colonnes secondaires, l'une indique les points de vue situationnels sur les quels sont basés ou exprimés les propos (slogans) énoncés, et l'autre pour déterminer les catégories de langue explicites ou implicites qui expriment tel ou tel point de vue par les mêmes propos.

2. Commentaire

En observant ces trois grilles d'analyse, nous pouvons constater que chaque slogans révolutionnaire peut manifester un rapport d'influence entre l'annonceur (dans notre cas l'annonceur sont les algériens : d'une part ceux qui défendent et proclament le droit de l'indépendance ou ceux qui sont

avec l'idée de l'Algérie française) et ses interlocuteurs (le colonisateur français ou parfois les algériens eux même). Et cela en exprimant différents points de vue à partir des diverses catégories de langue.

Après une lecture analytique de ces grilles nous parvenons à expliciter le mode d'organisation du discours révolutionnaire en tant qu'énonciatif. En s'exprimant dans les trois langues (arabe, français et tamazight) les algériens ont annoncé plusieurs slogans dont les propos énoncés ont pris des diverses formes.

En premier lieu, la forme déclarative (interpellation) plurilingue en disant : vive l'Algérie, تحيا الجزائر ou anerez wala aneknu. Dans la plupart des slogans de ce type, l'annonceur entraîne un rapport de force avec son interlocuteur en proclamant son droit de vivre en indépendance.

En deuxième lieu, et au niveau d'une autre forme, celle qui est impérative (injonction), d'où le rapport d'influence est toujours un rapport de force et de supériorité. Dans cette situation de communication, le locuteur ordonne son interlocuteur en annonçant des différents slogans plurilingues ; par exemple :

À bas le colonialisme, يا عمال دافعوا عن ثورتكم ou encore, libérez les détenus politiques ! Mais au niveau des autres formes, le rapport d'influence est tout à fait différent, comme des propos énoncés de type de : « nous voulons rester français » et « la Kabylie est la France » d'où l'annonceur (algériens partisans de la France) expriment leur requête en la demandant explicitement, donc c'est un rapport de demande. Dans ce cas l'annonceur joue un rôle langagier énonciatif plus ou moins inférieur par rapport au premier. Nous remarquons que ce type de slogans est moins utilisé parce

que ces énoncés sont utilisés uniquement par une catégorie des algériens bien définie, celle des partisans du colonialisme français, à travers ces propos énoncés, l'annonceur demande l'appartenance à son interlocuteur.

Dans un autre niveau d'analyse, en accomplissant cet acte d'énonciation, l'annonceur s'est basé sur quelques points de vue situationnels et spécifiques exprimés de manière explicite ou implicite possibles par ses slogans en tant que propos énoncés.

D'abord et d'un point de vue du mode de savoir, l'algérien en tant qu'annonceur, précise la connaissance de ses propos annoncés. Par le biais de cette connaissance et de celle de sa réalité et des traits de sa situation, l'algérien en disant الله اكبر il scande son slogan en ayant toute conscience de son message, il veut transmettre à son interlocuteur que Dieu est avec lui et par cela il est donc le plus fort.

Ensuite, d'un point de vue de motivation, les buts et les raisons pour lesquelles les propos ont été énoncés, semblent figurativement nuancés d'un slogan à un autre, entre les différentes catégories de langue proposées, dans notre cas, nous trouvons que les énoncés se coulent dans le cadre de proclamation, déclaration ou de l'obligation indiquées par la force de contexte situationnel de la révolution; avec les slogan: « الجزائر مستقلة », « عاشت الجزائر وعاش الأحرار », les algériens proclament leur droit de vivre dans un pays indépendant.

Par les slogans « Gloire à nos Martyrs » ou encore « S.A.U.S De Bel court ancien combattants » l'annonceur exprime tout simplement ses objectifs voulus à travers la déclaration.

En disant « libérez Messali Hadj » ou « libérez les détenus politiques » l'annonceur vise à obliger l'interlocuteur à effectuer ses demandes. En fait, il faut évoquer que toutes les raisons sont dites d'obligation même si elles sont de proclamation ou de déclaration. C'est en conséquent de la force obligatoire du contexte situationnel ou de la situation révolutionnaire, tout ce que demande la révolution est une obligation.

D'un point de vue d'engagement, nous trouvons que l'interlocuteur (le colonisateur français) est fortement et parfois explicitement visé dans chaque propos énoncé des slogans révolutionnaires, par une proclamation ou déclaration ou parfois par une promesse.

Enfin, d'un point de vue de décision, le locuteur algérien annonce ses slogans sous forme de décision soit par une déclaration directe ou par promesse ou encore par vouloir.

Pour conclure, le slogan de la révolution algérienne, n'est qu'un discours d'un mode d'organisation énonciatif, d'où le langage est mis en scène dans une situation de communication spécifique (la révolution) En transmettant son message révolutionnaire, l'annonceur exerce un rapport d'influence de force en accomplissant son acte de sloganisation et en se référant en même temps aux certains points de vue situationnels spécifiques.

III. La fonction pragmatique des slogans révolutionnaires algériens

1. Etude des actes de langages dans les slogans révolutionnaires algériens

Que faisons-nous lorsque nous parlons ? Que disons-nous exactement en parlant ? Pourquoi demandons-nous à notre voisin de table s'il peut nous passer l'aïoli, alors qu'il est manifeste et flagrant qu'il peut ? Qu'avons-nous besoin de savoir pour que telle ou telle phrase cesse d'être ambiguë ¹¹. (Françoise Armengaud. 2007).

Il est très important de mettre en évidence que la pertinence de la structure syntaxique d'un énoncé ne signifie pas forcément qu'il soit sémantiquement pertinent aussi. La syntaxe du slogan n'échappe pas d'un sens pragmatique, dont ce slogan a un but bien défini. En choisissant leurs slogans, le locuteur cherche toujours à faire agir son interlocuteur. Il a toujours une ou des raisons bien déterminées pour lesquelles il utilise des différentes stratégies lors de la transmission de son message (le slogan révolutionnaire dans notre cas). Le rôle de la pragmatique est alors, de modérer ce message de peur qu'il ne reflète directement la visée du locuteur.

À ce sujet Searle en 1975 a proposé une classification des « verbes illocutoires » en critiquant les « actes illocutoires » donnés par Austin. En se basant sur « Les douze critères pour les actes illocutoires » :

1. Différence quant à la finalité de l'acte.
2. Différence quant à la finalité de l'acte.
3. Différence quant à la finalité de l'acte.

4. Différence quant à l'orientation et l'ajustement entre les mots et les choses.
5. Différence touchant les états psychologiques exprimés.
6. Différence dans l'intensité d'investissement ou d'engagement manifesté dans la présentation du point illocutoire.
7. Différence de statut ou de position du locuteur et de l'auditeur, dans la mesure où la force illocutionnaire du propos y est sensible.
8. Différence dans la manière dont le propos se rapporte aux intérêts du locuteur et de l'auditeur.
9. Différence dans la relation à l'ensemble du discours, au contexte discursif.
10. Différence de contenu propositionnel qui est déterminé par des marques ou procédés indiquant la force illocutionnaire.
11. Différence entre les actes qui sont toujours des actes de langage, et ceux qui peuvent être accomplis comme actes de langage, mais ne sont pas nécessairement accomplis comme tels.
12. Différence entre les actes qui requièrent des institutions extra linguistiques pour leur accomplissement et ceux qui ne le requièrent pas.
13. Différence entre les actes où le verbe illocutionnaire correspond à un performatif et ceux où il n'en a pas.
14. Différence dans le style d'accomplissement de l'acte illocutionnaire

D'après les travaux de Searle alors, on distingue cinq actes de langages indirects soumis aux façons dont le locuteur dit son énoncé.

1. Acte assertif : l'assertion est l'énoncé où le locuteur affirme une vérité. On est donc dans l'état de la mise en réalité.

2. Acte directif : le locuteur en disant son énoncé, il demande une réaction bien définie de la part de son interlocuteur. C'est l'acte alors de faire agir. « Les énoncés impératifs, comme « Ferme la porte ! ». Servent à donner des directives à l'allocutaire...»¹². (VENDERVEKEN Daniel, 1988, p22).

3. Acte commissif : l'acte illocutionnaire qui consiste à engager le locuteur à accomplir une action futur.

4. Acte expressif : acte illocutionnaire où se manifeste l'état psychologique du locuteur.

[...] Les expressifs comme remercier, féliciter, s'excuser, déplorer, sont définis comme ayant pour but d'exprimer l'état psychologique spécifié dans la condition de sincérité, vis-à-vis d'un état de choses spécifiées dans le contenu propositionnel ¹³(KERBRAT. ORECCHIONI Catherine, Paris, 2001. P21).

5. Acte déclaratif : l'acte où il y a correspondance entre le propos (l'énoncé) et la réalité. Acte de lancer, de nommer d'ouvrir une séance.

Pour étudier les actes de langage qui marquent notre corpus (les slogans révolutionnaires algériens), nous choisissons de prendre comme modèle la classification des actes donnée par Searle. Dans le tableau suivant, nous essayons de classer les slogans révolutionnaires formants notre corpus selon leurs actes de langage.

Propos slogans révolutionnaires algériens	Actes de langage
الله اكبر (Dieu est le plus grand)	Assertif
عاشت الجزائر وعاش الأحرار (vive l'Algérie et vive les libres)	Expressif
Gloire à nos Martyrs	Expressif
À bas le colonialisme	Expressif
Libérez Messali Hadj	Directif
Libérez les détenus politiques	Directif
l'Algérie est à nous	Déclaration
تحيا مصالي (vive Messali)	Expressif
Atruzi nugi at neqvel. Axir el muts wala del (Nous refusons la naturalisation. Mieux vaut la mort que la honte)	Déclaration
يا عمال دافعوا عن ثورتكم (o ! travailleurs défendez votre révolution)	Directif
l'Algérie libre vivra	Expressif
Anerez wala aneknu (Mieux vaut que nous cassions que de nous plier).	Expressif
Ghef Lezzayer ansebel tarwiht (nous allons sacrifier notre âme pour l'Algérie)	Expressif
الطالب الجزائري يعلن تأييده للثورة الجزائرية (l'étudiant algérien annonce son soutien à la révolution algérienne)	Déclaration
La Kabylie est la France	Déclaration

Tilleli nerdja ad tt nzer ma nemout Rebbi agh yerhem(Si nous mourrons, que le seigneur nous fasse miséricorde)	Expressif
الله اكبر والعزة للأمة العربية (dieu est le plus grand et fierté à la nation arabe)	Assertif
Nous voulons rester français	Directif
Un seul héros le peuple	Expressif
Négociations immédiates	Directif
l'Algérie algérienne	Déclaration
Algérie musulmane	Expressif
S.A.U De Bel court ancien combattant	Assertif
votez pour l'indépendance	Directif
l'indépendance n'est qu'une étape	Déclaration
الجزائر مستقلة (l'Algérie indépendante)	Assertif
الله يرحم الشهداء (que dieu ait pitié les martyrs)	Expressif
Vive le FLN	Assertif

2. Analyse des types d'actes illocutoires dans le discours révolutionnaire algérien

2.1. Acte de langage assertif

- الله اكبر (Dieu est le plus grand)
- الله اكبر والعزة للأمة العربية - (Dieu est le plus grand et fierté à la nation arabe)
- S.A.U de Bel court anciens combattants
- الجزائر مستقلة (l'Algérie indépendante)

Les deux slogans "الله اكبر" et "الله اكبر والعزة للأمة العربية" en arabe standard sont des phrases nominales déclaratives formées principalement de deux mots. L'assertion se manifeste de manière directe. Il s'agit d'une vérité évidente.

Le slogan assertif "الجزائر مستقلة" sous forme d'une phrase nominale qui indique une vérité.

"L'Algérie algérienne" dit en 1962 après avoir l'indépendance, le locuteur affirme que l'Algérie est algérienne pour confirmer son identité, il s'agit d'une vérité (assertion).

La même chose pour le slogan disant S.A.U de Bel Court anciens combattants, dont le locuteur donne une information confirmée (vraie).

2.2. Acte de langage directif

- Libérez Messali Hadj
- Libérez les détenus politiques
- يا عمال دافعوا عن ثورتكم (O ! travailleurs défendez votre révolution)

- Nous voulons rester français
- Négociations immédiates
- Votez pour l'indépendance

Dans notre corpus. Nous comptons six slogans qui sont des actes de langages directifs. Nous prenons le premier et le deuxième commençant par un même verbe (libérer) conjugué au présent de l'impératif.

Ces deux propos "Libérez Messali Hadj " et "Libérez les détenus politiques " dans lesquels, le locuteur donne un ordre à son interlocuteur pour libérer Messali ou bien encore les détenus politiques.

Cet ordre dépend obligatoirement d'une réaction de la part de l'interlocuteur qui est dans notre cas le colonisateur français. L'annonceur alors en donnant l'ordre de (libérer), il veut agir sur l'interlocuteur pour qu'il réponde à sa demande et libérer les détenus politiques.

- "يا عمال دافعوا عن ثورتكم". Ce slogan écrit en arabe standard signifie : O !travailleurs défendez votre révolution, se considère comme un acte directif aussi, c'est un appel direct aux travailleurs pour obtenir leur soutien à la révolution, c'est un énoncé qui provoque une réaction et faire agir les interlocuteurs.

Pour le slogan "Nous voulons rester français", c'est un propos directif d'où, le locuteur adresse un message dont le but est de rester français. Il s'agit de faire agir l'interlocuteur et d'obtenir une réponse positive.

"Négociation immédiates", le locuteur insiste à travers cet énoncé et veut obtenir un accord visant à organiser des négociations immédiates avec son interlocuteur.

En disant l'énoncé "à bas le colonialisme" le locuteur ordonne directement son interlocuteur et fait l'agir, il s'agit donc d'un acte de langage directif.

2. 3. Acte de langage expressif

- عاشت الجزائر و عاش الأحرار (vive l'Algérie et vivre les libres)

-Gloire à nos martyrs

- تحيا مصالي (Vive Messali)

- L'Algérie libre vivra

- Anerez wala aneknu

- Ghef lezzayer ansebel tarwiht

- Tilleli nerdja ad tt nzar ma nmout Rebbi agh yerham

- Un seul héros le peuple

- الله يرحم الشهداء (que dieu ait pitié les martyrs)

- Vive l'Algérie musulmane

- Vive le F.L.N

Notre corpus se constitue majoritairement d'un ensemble d'actes de langage expressifs. Le fait de prononcer les expressions: "عاشت الجزائر و عاش الأحرار", "تحيا مصالي", "l'Algérie libre vivra", "Vive l'Algérie musulmane", "Vive le F.L.N". Le locuteur envoie un message à travers lequel il exprime le souhait d'avoir l'indépendance et de vivre librement dans son pays qui est l'Algérie. Il s'adresse au colonisateur pour lui dire qu'il est différent et qu'il refuse sa présence. Ces expressions sont d'un

genre expressif. Il s'agit de relever un défi et dire aux français que le peuple accepte de mourir pour la liberté de son pays et qu'il refuse d'être soumis à un étranger.

“Un seul héros le peuple “, ce dernier slogan expressif véhicule un message signifiant que tout le peuple refuse la colonisation et qu'il est là comme un héros prêt à défendre le pays jusqu'au bout pour obtenir la liberté.

2.4. L'acte de langage déclaratif

-L'Algérie est à nous

-Atruzi nugi at neqvel. Axir el muts wala del.

- الطالب الجزائري يعلن تأييده للثورة الجزائرية (l'étudiant algérien annonce son soutien à la révolution algérienne)

- La Kabylie est la France

- L'Algérie algérienne

- l'indépendance n'est qu'une étape

Les deux expressions “l'Algérie est à nous”, “ l'Algérie algérienne” sont deux propos qui constituent un message pour dire aux français que le peuple a une identité et un pays et qu'il n'accepte pas de les abandonner.

“Atruzi nugi at neqvel.Axir el muts wala del “ : cette expression est une déclaration à travers laquelle le locuteur transmet un message refusant de toucher à son identité algérienne et n'accepte pas de devenir français.

“ الطالب الجزائري يعلن تأييده للثورة الجزائرية ” : Ce message vient de l'étudiant algérien qui annonce son soutien à la révolution algérienne et qui déclare ouvertement qu'il est pour la lutte armée pour arracher la liberté.

“La Kabylie est la France” : le locuteur Kabyle adresse un message disant que la région kabyle est pour la naturalisation française.

“L'indépendance n'est qu'une étape” : Le message véhiculé par cette expression est que l'indépendance n'est qu'un début pour l'Algérie indépendante. Les nouveaux dirigeants vont transformer le pays en une région qui connaîtra une amélioration et un développement positif dans tous les domaines. Il s'agit d'une promesse à l'égard du peuple algérien.

Après cette étude analytique des actes de langage des slogans révolutionnaires algériens constituant notre corpus, nous pouvons dire que la nature de la visée de ce genre de slogans exige que ces énoncés soient effectivement pragmatiques.

L'acte illocutoire, quoi qu'il soit assertif, expressif, directif ou déclaratif, n'est qu'un masque derrière lequel se cachent les buts et les objectifs que visent les algériens durant la période coloniale.

3. Présupposé et sous entendu des slogans révolutionnaires algériens

Toute communication est basée généralement sur un échange d'informations non seulement explicite, mais aussi implicite (non dit), et tout énoncé peut avoir un sens nominatif et un autre implicite. Il ya deux types d'informations implicites : le présupposé et le sous entendu.

Le présupposé est de nature contextuelle. Il relève des implicatures conventionnelles. La présupposition donc est une ou plusieurs informations implicites déduites d'un ou de plusieurs mots présents dans l'énoncé.

Ducrot en 1968 la définit comme « un mode d'affirmation particulier » en essayant de « décrire l'acte de présupposer comme un jeu de langage particulier qui a ses règles et institue entre les interlocuteurs un certain type de rapport ».

Le sous entendu est de nature contextuelle. Un même énoncé actualisé dans des contextes différents suggère des sens différents.

Pour analyser les slogans de notre corpus, nous essayons de relever la présupposition et le sous entendu dans chacun de ces slogans :

- **Le modèle syntaxique « الله اكبر » (Dieu est le plus grand) :**

Qui se manifeste au niveau de deux slogans « الله اكبر » et « الله اكبر والعزة للأمة العربية ».

La présupposition : dégagée de ces deux slogans tourne autour de l'expression « الله اكبر », l'Algérien à travers cette expression et par un rapport de force veut montrer au colonisateur français que la puissance divine est plus que toute force sur terre et que Dieu est avec lui.

Le sous entendu : les algériens veulent implicitement prouver islamité et imposer au français leur religion.

- **Le modèle syntaxique « تحيا الجزائر » (Vive l'Algérie) :**

La présupposition : les informations présupposées sont appropriées à quelques mots précis constituant chaque énoncé, mais surtout au verbe « vivre » conjugué au subjonctif présent et de l'adjectif qualificatif qui

qualifie son complément et qui répond à la question « comment ? », donc la présupposition relevée en disant par exemples « **vive l'Algérie indépendante** », « **vive l'Algérie musulmane** » c'est que le peuple algérien a le désir de vivre en indépendance et il cherche de prouver son identité musulmane.

Le sous entendu : les algériens demandent et proclament leur droit de liberté. Ils veulent se débarrasser du colonialisme français.

- **Le modèle Syntaxique À bas :**

L'information présupposée : relève de sa composante sémantique. Elle se considère évidente par la présence de l'expression "À bas" qui est le fond de slogan « **À bas le colonialisme** ». Les algériens veulent dévaloriser le colonialisme, ce que présuppose cet énoncé que le peuple algérien veut expulser le colonisateur français de son pays.

Le sous-entendu : Le peuple algérien proclame son indépendance en dévalorisant la France.

- **Le modèle syntaxique « Gloire à » :** En disant « Gloire à nos martyrs », « Gloire à nos commandants » la présupposition se base sur un rapport d'influence de force. Elle tourne autour de l'expression « Gloire à » et son complément répondant à la question "à qui?".

La présupposition : donc, c'est de donner une grande valeur aux martyrs.

Le sous-entendu : le sous-entendu dans ce slogans est de passer le message que nous n'oublierons jamais nos martyrs et puis pour eux nous allons sacrifier et défendre notre et leur droit dont ils sont morts pour lui, et pour montrer au colonisateur que le travail dont les martyrs ont

commencé à faire, ce n'est pas achevé et ne peut pas être achevé parce que nous sommes là pour le continuer.

- **Les slogans commençant par le verbe « Libérez »** : Cet énoncé est une phrase qui commence par un verbe conjugué au présent de l'impératif avec le deuxième pronom de pluriel. En s'adressant donc les français.

La présupposition : relevée de ce propos (slogan) se trouve au niveau de noyau de la phrase, qui est le verbe « Libérez » l'annonceur ici, qui est le peuple algérien, ordonne son interlocuteur et l'oblige à réaliser sa demande de « Libérez Messali Hadj » ou bien « Libérez les détenus politiques ».

Le sous-entendu : Le peuple en obligeant les français à libérer les détenus politiques et attendent la réaction de la part de la France, il essaye de faire comprendre au colonisateur, qui n'a pas le droit de priver son élite de la liberté d'expression.

- **Les slogans en Tamazight** : Tous les slogans tamazight formant notre corpus ont presque la même présupposition qui relève de tout l'énoncé, en disant par exemple : « Anerez wala aneknu » qui veut dire : (Mieux vaut que nous cassions que de nous plier) ou bien encore, « Tilleli nerdja a d tt nzer ma nemout rebbi agh yerham » (si nous mourrons, que le seigneur nous fasse miséricorde).

La présupposition : c'est que nous préférons de mourir que de vivre miséricordes. Le peuple Kabyle veut montrer sa puissance et surtout résistance contre le colonialisme français.

Le sous-entendu : Le peuple Kabyle veut dire aux français qu'ils ne peuvent pas les casser et que tous les types de punition qu'ils ont les utilisés sont inutiles et ne peuvent pas les faire plier.

- **Le slogan arabe « الطالب الجزائري يعلن تأييده للثورة » (L'étudiant algérien annonce son soutien à la révolution) :** Dans cet énoncé :

La présupposition : demeure dans tout le propos (slogan) tout mot de l'énoncé à une valeur précise : l'étudiant qui se considère comme la catégorie cultivée du pays et la catégorie la plus jeune en Algérie.

La présupposition : relevée c'est que le point fort de la révolution sont les étudiants, le verbe annoncer porte aussi un sens simplicité qui est le courage des étudiants, ils n'ont pas peur d'annoncer leur résistance contre la France.

Le sous-entendu : L'étudiant algérien veut prouver son appartenance algérienne.

- **Les deux slogans « La Kabylie est la France » et « Nous voulons rester français » :** dans ces deux propos le locuteur qui représente la population Kabyle déclare clairement son appartenance française.

La présupposition : se manifeste dans tous les mots du propos, nous pouvons dire que l'information présupposée relevée de ces deux propos est que le peuple Kabyle veut et annonce qu'il veut rester français. Donc, la présupposition ici c'est que la Kabylie et les kabyles sont avec la France.

Le sous-entendu : Certaines régions algériennes et précisément la Kabylie a préféré la France à l'Algérie. Elle décide de soutenir la France contre son Pays l'Algérie.

- **Le slogan « الثورة من الشعب و إلى الشعب » : (La révolution par le peuple et pour le peuple) :**

La présupposition : Les algériens veulent montrer que c'est le peuple qui a déclenché la révolution et c'est lui qui va la protéger.

Le sous-entendu : le peuple algérien veut prouver son unité nationale et son soutien à la révolution algérienne.

- **Le slogan « Un seul héros le peuple » :**

La présupposition : La présupposition dégagée de cet énoncé relève de tous ses mots, mais essentiellement relève du noyau "Héros". La présupposition donc, c'est que, c'est le peuple qui a le droit de décider comment il veut vivre sa vie.

Le sous-entendu : La France doit savoir qu'elle n'a pas le droit de faire taire le peuple algérien, à travers ce slogan les algériens veulent passer le message que c'est le peuple seulement qui a le droit de décider son indépendance.

- **Le slogan « l'Algérie algérienne » :**

La présupposition : relève de tous les mots de l'énoncé, le peuple algérien prouve à travers ce slogan son identité algérienne.

-Le sous-entendu : le peuple essaie de transmettre aux français qu'il n'abandonnera jamais et n'abdiquera jamais son identité algérienne.

- **Le slogan « votez pour l'indépendance » :** ce slogan s'adresse au peuple algérien.

La présupposition : dans ce slogan tourne autour du verbe « voter » conjugué au présent de l'impératif. Ce verbe n'a pas la fonction d'ordonner

mais d'appeler et d'inciter les algériens à voter par oui pour l'indépendance de leur pays.

Le sous entendu : dégage de ce slogan c'est que le locuteur veut sensibiliser les algériens et les conseiller de voter par oui pour l'indépendance pour prouver au colonialisme que tout le peuple a la même voix et la même décision. Parce que le peuple est le point fort de la révolution.

- **Le slogan « يا عمال دافعوا عن ثورتكم » (O ! travailleurs défendez votre révolution) :**

Il apparaît clairement que ce slogan sous forme d'appel s'adresse à une catégorie des algériens bien précise qui est la catégorie des travailleurs.

La présupposition : que nous pouvons la déduire c'est que l'annonceur invite en appelant les travailleurs algériens à soutenir la révolution.

Le sous entendu : on peut considérer ce propos comme un enthousiasme par apport aux travailleurs, le locuteur l'utilise pour encourager les travailleurs à contribuer et être actionnaires pour défendre la révolution algérienne.

- **Le slogan « Négociations immédiates » :**

Les deux mots formant cet énoncé sont évidents pour dégager le sens global du slogan, ce slogan n'est qu'une phrase nominale simple, la présupposition relève de ces deux mots (tout le slogan).

La présupposition : donc, c'est qu'il faut faire des négociations sans intermédiaire qui réunissent les deux cotés en conflit (les algériens et précisément le FLN et le gouvernement français), le FLN alors demande à

travers ce slogan d'organiser des négociations immédiates avec la France pour discuter leurs demandes et requêtes.

Le sous entendu : ce slogan se considère comme un ordre aux français à travers lequel les algériens obligent les français à se conformer pour négocier immédiatement leur première et dernière requête qui est l'indépendance.

- **Le slogan « الله يرحم الشهداء » (dieu ait pitié les martyrs) :**

La présupposition : déduite de ce slogan c'est que l'annonceur prie dieu pour la pitié des martyrs, le locuteur donc exprime son sentiment de compassion aux martyrs et en même temps il essaie de montrer aux français que les martyrs sont précieux.

Le sous entendu : ce slogan sous forme d'une expression islamique peut prouver toujours l'appartenance islamique du peuple algérien, le locuteur algérien et à travers ce slogan veut prouver son islamité et en même temps et en priant dieu, il essaie d'indiquer que l'algérien n'a pas peur de mourir et même s'il meurt il ne prie personne sauf dieu.

- **Le slogan « l'indépendance n'est qu'une étape » :**

L'information présupposée : nous pouvons peut relever de cet énoncé c'est que le locuteur déclare que son indépendance n'est qu'un premier pas pour un pays avec des nouvelles politiques et stratégies.

Le sous entendu : le locuteur algérien (le gouvernement provisoire) a utilisé ce propos (slogan) après avoir l'indépendance et la déclaration de celle-ci consiste à promettre au peuple algérien qu'il a des nouveaux programmes et progrès pour le pays mais essentiellement pour inviter les algériens à se collaborer pour construire une Algérie forte et libre.

Conclusion

Pour conclure, les slogans révolutionnaires à savoir écrits en arabe standard, en arabe dialectal, en français et en tamazight ne sont pas des simples phrases, mais sont des énoncés qui ont des particularités syntaxiques, sémiotiques et qui véhiculent un message aux différents interlocuteurs.

Conclusion
Générale

En guise de conclusion, la révolution n'est qu'un phénomène parmi plusieurs autres socioculturels qui interviennent pour tout acte de production et d'interprétation des faits langagiers. La révolution donc relève d'un rapport aussi constant entre le langage et la société, et qui constitue l'objet de recherche de plusieurs disciplines entre autres la scène du langage en corrélation et en collaboration avec plusieurs approches disciplinaires.

La révolution, en plus d'un fait sociopolitique, se considère comme un événement langagier et se dispose de son propre moyen d'expression qui est le langage révolutionnaire. Le slogan révolutionnaire qui constitue l'objet de notre étude est caractérisé par deux principaux critères déterminants et identifiants qui sont le contexte particulier de l'énonciation et ses effets perlocutionnaires en tant qu'acte de langage. Alors, au sein d'une même révolution, comme il est le cas étudié dans notre travail concernant le corpus du soulèvement populaire algérien, les slogans peuvent être scandés en plusieurs langues et variétés. L'activité de sloganisation, lorsque langagière, est profondément inhérente à la situation sociolinguistique, au phénomène du plurilinguisme, à l'intérieur de la société. Chaque groupe révolutionnaire se révolte et s'exprime à sa propre manière en se servant de sa propre langue et variété linguistique.

Enfin de ce travail nous confirmons que cette recherche n'est qu'une introduction à un champ plus vaste et à un univers immense vu l'ouverture du sujet sur plusieurs approches. En effet, le discours révolutionnaire des slogans peut être étudié selon des points de vue différents. Pour notre part, nous avons essayé d'étudier les slogans révolutionnaire au niveau sociolinguistique en mettant l'accent sur les différents enjeux de la sélection

des langues dans le discours révolutionnaire des slogans, comme nous avons mis en question l'émergence de l'arabe dialectal, l'arabe standard, le tamazight et le français dans la révolution en particulier et dans le slogan en général.

Quant au niveau syntaxique et sémio-pragmatique nous avons étudié la composante syntaxique du slogan révolutionnaire algérien. Ensuite nous avons examiné également la fonction sémiotique et pragmatique de ce dernier. Il consiste à étudier et mettre en question, d'un point de vue pragmatique, le contenu communicatif des énoncés (slogans). Il s'agit de projeter la lumière sur les rapports implicites au niveau des présuppositions et sous-entendus des slogans révolutionnaires et enfin leurs actes de langage rétablis.

D'après cette recherche, au niveau sociolinguistique nous avons noté l'existence des corrélations entre la distribution des slogans et le niveau sociopolitique du langage révolutionnaire. Seuls les slogans relevant des besoins de la population algérienne du premier degré ont la captation du peuple autour de la révolution.

Au niveau syntaxique, nous avons relevé la présence de toutes les modalités mais avec prédominance de la modalité impérative, car celle-ci invite l'interlocuteur à l'action. Ces particularités syntaxiques ont donc joué un double rôle : transmettre un message décrivant la colère d'un peuple et, aussi, interrompre le dialogue entre le colon et les algériens. Généralement un slogan refuse tout questionnement. Son rôle consiste à clore le débat puisqu'il s'impose souvent par son évidence. Que peut répondre un état face à un peuple qui réclame des nécessités pour survivre, un peuple qui a

faim et vit dans la misère ? C'est pour cela nous pouvons dire que ce genre de slogan suspend le dialogue et l'échange car comme a dit Revoul: « *Un bon slogan est celui dont ses destinataires ont le sentiment qu'il va de soi* »¹⁴. (Revoul, le slogan.1975. P117). Tous ces procédés syntaxiques sont pris en charge dans une perspective pragmatique pour faire agir, faire réagir l'algérien et changer son comportement révolutionnaire.

Au niveau sémiotique, le slogan révolutionnaire en tant que genre énonciatif est marqué par un contexte spécifique de la révolution algérienne dans lequel le langage étudié est mis en scène et est considéré comme un ensemble de messages transmis pendant une communication particulière.

Au niveau pragmatique, nous avons dégagé le contenu communicatif des énoncées (slogans). Il s'agit de décrire les rapports implicites au niveau des présuppositions et sous-entendus des slogans révolutionnaires et enfin leurs actes de langage rétablis.

En ce qui concerne les langues utilisées dans le discours révolutionnaire dans le contexte algérien (exemple de la révolution) nous avons souligné l'emploi de quatre codes : l'arabe standard, l'arabe algérien, le berbère et le français. Leur emploi est corrélé relativement au type du public visé et au produit annoncé. En outre, il y a le plurilinguisme et ce qu'on appelle une langue mixte qui caractérise le discours révolutionnaire des slogans en Algérie. Cette pluri vocalité se présente comme le résultat de la situation du pays.

En somme, nous soulignons que l'étude du discours révolutionnaire ne peut être achevée dans une centaine de pages, mais elle mérite des milliers car il s'agit d'un thème très riche. C'est un sujet qui offre l'avantage

d'être abordé selon des approches différentes. Avantage qui nous encourage à investiguer prochainement au niveau d'autres aspects.

*Liste des références
bibliographiques*

❖ Ouvrages et articles

- BENMAYOUF CY. La question linguistique en Algérie : enjeux et perspectives, l'Harmattan, France.
- Blanche Noëlle GRUNIG. (1990). *Les mots de la publicité. L'architecture du slogan*. Presses du CNRS, Paris.
- *Blanchet*. Philippe. 2002, langues, cultures et identité régionales en Provence, Paris, l'Harmattan.
- Catherine Darmallah, 11 décembre 1960.
- Charles-André Julien, Payot et Rivages *Histoire de l'Afrique du Nord*, 1994.
- Chapan Metz, Helen, ed. *Algeria: A Country Study*. Washington: GPO for the Library of Congress 1994.
- CHARAUDEAU .Patrick, Grammaire du sens et de l'expression. Hachette.Paris.1992.
- Ducrot. La description sémantique des énoncés français et la notion de présupposition .In l'Homme 8.1968, p.52.
- Françoise. Armengaud, la pragmatique, puf, 2017.
- J. Caelen. Clips, Éléments de la linguistique et de pragmatique pour la compréhension automatique du langage du signe au sens.
- Jean. Marc, terminologie pour l'analyse pragmatique Européenne, collection " Sciences pour la communication, Bern.2002.
- John Lyons, sémantique linguistique, la rousse. 1980. P 351.
- Hassan Rameoun, L'Algérie : histoire, société et culture.
- Gautier, E-F : *Réparation de la langue berbère en Algérie*. In : *Annales de Géographie*. 1913. P 225-266.
- Grevisse .Maurice et Gooss André, le bon usage, De Boeck, Bruxelles. 2008.

- KERBRAT ORRECCHIONI, Catherine, les actes de langages dans le discours théorie et fonctionnement, NATHAN, collection " fac ", Paris. 2001. P 21.
- LOUIS. Jean Calvet, linguistique et colonisation, petit traite de glottophagie, Editions, Payot. Paris ; Petite Bibliothèque Payot, 1978. p113.
- Leindorfer François : Yvonne. Turin. Affrontement culturels dans l'Algérie coloniale, écoles médecines, religion 1830-1880. Tiers – Monde, 1978. Volume 19 n^o 76. P904.
- M.Yousfi, l'Algérie en marche, ENALED.1983.
- Marie José Jaubert. (1985). *Slogan, mon amour*. Ed. Bernard Barraul. P10.
- Manuel d'histoire, 3AM.
- Manuel d'histoire, 3AS.
- Manuel d'histoire, 4AM.
- Navarro Dominguez Femando. (2005). *La rhétorique du slogan : Cliché, Idéologie et Communication*. In : Bulletin Historique.
- Revoul.O, Le slogan, Edition complexe, 1975. P117.
- Revoul.O, Le slogan. Paris PUS. 1975. P 42
- SEBAA, R, Culture et plurilinguisme en Algérie.
- SEBAA, R, La langue et la culture française dans le plurilinguisme en Algérie.
- Taleb Ibrahim .Khawla, L'Algérie : coexistence et concurrence des langues. P207-218.
- Taleb Ibrahim. Khawla, Les algériens et leurs langues Alger, Editions El Hikma, 1997.

- Verhaegen Philippe, *Signe et communication*, Groupe De Boeck, Bruxelles. 2010.
- Venderveken. Daniel, *les actes de langage*. Pierre Mardaga, collection " philosophie et langage, liège.1988. P22.
- Walter, Henriette : *Le français dans tous les sens : grandes et petites histoires de notre langage*. Paris : Robert Laffont. 2008. P. 229

❖ **Thèses et mémoires consultés**

- ABDELHAMID. S.2002, pour une approche sociolinguistique de l'apprentissage de la prononciation du français langue étrangère chez les étudiants de département de français, université de Batna, thèse de Doctorat, université de Batna.
- Azeddin. Benjelloul, *approche pragmatique du discours argumentatif selon Jacques Moeschler*, université Ibn Toufail, licence option linguistique. 2006.
- Chiban. Rachid, *culture jeune et plurilinguisme à Tizi Ouzou : pratique francophonie d'un micro – réseau social*, université Mouloud Mammeri de Tizi Ouzou.2015.
- Dourari . Abderrazak , *politique linguistique en Algérie : entre le monolinguisme d'état et le plurilinguisme de la société*.
- Morsly. D, 1991, *l'alternance des codes dans la conversation de locuteurs algérien*, Alger.
- Ouras. K, 2012, *le graffiti de la ville d'Alger entre langue, signes et discours*, thèses de doctorat, université d'Oran.
- Souilah. Serra, *présence de l'arabe scolaire et du français dans les institutions, étude de cas de l'unité postale de la wilaya de Constantine*, université Mentouri. Constantine.

❖ Dictionnaires consultés

- Le petit Larousse (1998) éditions. Bordas, Paris.
- Dubois. J (1973) Dictionnaire linguistique. Librairie Larousse, Canada.
- Le petit Robert (GDRLF ,1981 : vol .6, p 270).
- TLF (1992, vol. 15, pp. 561-562).
- CHARAUDEAU.P et MAINGUENEAU.D, (2002 :537), Dictionnaire de l'analyse du discours, Paris, Seuil.

❖ Films historique

- *L'Opium et le Bâton* est un film algérien réalisé par Ahmed Rachedi en 1969 et sorti en 1971.
- *Patrouille à l'est* est un long métrage algérien réalisé par Amar Laskri sorti en 1971.
- *Mostefa Ben Boulaïd* est un film algérien réalisé par Ahmed Rachedi, sorti en 2008. Ce long-métrage, raconte l'histoire de Mostefa Ben Boulaïd, héros de l'indépendance algérienne.

❖ Sitographie

- <http://www.elmouradia.dz/francais/symbole/textes/charte%20d'alger.htm>
- <http://www.archiverevolution.com>
- <http://www.jeuneafrique.com/41224/politique/alg-rie-1er-novembre-1954-retour-sur-la-toussaint-rouge-de-l-ind-pendance/>
- <http://www.djelfa.info/vb/showthread.php>
- <https://books.google.dz>
- https://www.herodote.net/8_mai_1945-evenement-19450508.php
- <http://www.rfi.fr/afrique/20150507-8-mai-1945-setif-premier-acte-guerre-algerie-todeschini-france-massacre-histoire>

- <http://www.algerie360.com/algerie/nation/massacres-du-8-mai-1945-marche-a-setif-le-sang-dans-la-rue/>
- <http://www.humanite.fr/le-glas-du-temps-beni-des-colonies-556285>
- <https://la-dissidence.org/2015/09/11/algerie-histoire-dune-tragedie/>
- <http://amicale-police-patrimoine.fr/Tenue%20CRS%20Algerie%20.html>
- http://www.lemonde.fr/disparitions/article/2012/04/11/ben-bella-heros-de-l-independance-algerienne_1684031_3382.html
- <https://www.memoria.dz/jan-2016/mouvement-national/le-ons-des-manifestations-populaires-11-decembre-1960>
- http://www.huffpostmaghreb.com/2014/12/11/histoire-algerie-independance_n_6307402.html
- http://www.reflexiondz.net/11-DECEMBRE-1960-Une-date-qu-il-n-est-pas-permis-d-oublier_a3585.html
- <http://www.algeriedz.com/forums//showthread.php?t=363972&langid=1>
- <http://www.elmoudjahid.com/fr/actualites/102692>
- <https://www.cairn.info/revue-naqd-2010-2-page-I.htm>
- http://www.lexpressiondz.com/culture/le_temps_de_lire/165443-poemes-pour-le-11-decembre-1960.htm
- <http://www.algerielinks.com/national/1167-commemoration-des-evenement-du-11decembre1960.html>
- <http://www.babzman.com/video-manifestation-du-11-decembre-1960/>
- <https://quartierslibres.wordpress.com/2015/07/23/barbes-blues-au-temps-du-couvre-feu-partie-16-farid-taalba/>

- <https://www.kabyles.com/algerie-democratique-et-sociale/>
- http://tenes.info/galerie/13mai/une_manifestation_en_Kabylie
- http://tipaza.typepad.fr/mon_weblog/2012/09/il-%C3%A9tait-une-fois-la-guerre-dalg%C3%A9rie-photos-4.html
- <http://www.hierlalgerie.com/index.php/mediatheque/videos/239-y-a-t-il-un-probleme-algerien-debat-1946>
- <https://www.socialgerie.net/spip.php?article313>
- <https://www.libertaire.net>
- <http://www.djazairess.com/echchaab/47574>
- <http://www.painterest.com>
- <http://www.canalblog.com/>
- <https://www.youtube.com/watch?v=P79OiMFtCNY>
- <https://www.youtube.com/watch?v=GCMVWGgvuYE>
- <https://www.google.dz/search?q=http.countrystudies.Us+algérie+23htm>
- <http://www.notrefamille.com/dictionnaire/definition/madrassa>
- <https://www.alg24.net>

Annexes

ANNEXES

























